叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国生活的某些多样性(certain Diversities Of American Life) 000001

2. 美国生活的某些多样性(certain Diversities Of American Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国生活的某些多样性(Certain Diversities of American Life)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['sɜːt(ə)n] [dai'vəːsəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf]
CERTAIN DIVERSITIES OF AMERICAN LIFE
肯定 多样性 的 美国人 生活

美国生活的某些多样性

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌdli] ['wɔːnə]
By Charles Dudley Warner
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [eɪdʒ] .
This is a very interesting age .
这 是 一个 非常 有趣的 年龄 .

这是一个非常有趣的时代。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [men] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [laɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Within the memory of men not yet come to middle life the time of the
之内 这 记忆 的 男人 不是 然而 来 到 中间 生活 这 时间 的 这
['trɒtɪŋ] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] [tuː] ['mɪnɪts] ['fɔːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [tuː]
trotting horse has been reduced from two minutes forty seconds to two
小跑 马 有 到过 减少 从 二 分钟 四十 秒 到 二
['mɪnɪts] [eɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
minutes eight and a quarter seconds .
分钟 八 和 一个 四分之一 秒 .

在尚未步入中年的人们的记忆中，小跑的马匹的步速已经从两分四十秒缩短到两分八又四分之一秒。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['pɑːstaɪm] [ɒv; əv] [bɔɪz]
During the past fifteen years a universal and wholesome pastime of boys
期间 这 过去的 十五 年 一个 普遍的 和 健康 消遣 的 男孩们
[hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] ,
has been developed into a great national industry ,
有 到过 发达 进入 一个 伟大的 国家的 行业 ,

在过去的十五年里，一项普遍而健康的男孩消遣活动发展成为一个庞大的全国性产业。

['θʌrəli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['religeit] [tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] [hændz] ,
thoroughly organized and almost altogether relegated to professional hands ,
彻底 组织 和 几乎 共 降级 到 专业的 双手 ,

组织严密，几乎完全交由专业人员负责。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪljən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪljən] ,
no longer the exercise of the million but a spectacle for the million ,
不 更长 这 锻炼 的 这 百万 但 一个 奇观 为了 这 百万 ,

不再是百万人的锻炼，而是百万人的表演。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] ['raɪvlz] [ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ['mʌni]
and a game which rivals the Stock Exchange as a means of winning money
和 一个 游戏 哪个 竞争对手 这 库存 交换 作为 一个 方法 的 获胜 钱
[ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['ɒpəreɪtə(r)s] .
on the difference of opinion as to the skill of contending operators .
在 这 不同之处 的 观点 作为 到 这 技能 的 争吵 运营商 .

这是一种可以与股票交易相媲美的游戏，玩家可以通过对参赛者技能的不同看法来赢钱。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — ['prɪti] ['ækjərət] [ænd; ənd][sæd] ['ɪndɪkeɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The newspapers of the country — pretty accurate and sad indicators of the
这 报纸 的 这 国家 — 漂亮的 准确的 和 伤心 指标 的 这
['pɒpjələ(r)] [teɪst] — [dɪ'vəʊt] [mɔː(r)] ['deɪli] ['kɒləms] [ɪn][ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] [tuː; tə] ['krɔnikl] [ðə; ði] [njuːz]
popular taste — devote more daily columns in a week's time to chronicling the news
受欢迎的 品尝 — 奉献 更多的 日常的 列 在 一个 本周 时间 到 编年史 这 消息
[ə'baʊt] [beɪs] - [bɔːl] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]['tɒpɪk] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] ,
about base - ball than to any other topic that interests the American mind ,
关于 根据 - 球 比 到 任何 其他 话题 那 兴趣 这 美国人 头脑 ,

该国报纸——作为大众口味相当准确又令人悲哀的指标——每周用于报道棒球新闻的专栏文章比任何其他美国人感兴趣的话题都多。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l]['pleɪə(r)] , [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , ['ɒf(ə)n] ['kɒlɪdʒ] [bred] ,
and the most skillful player , the pitcher , often college bred ,
和 这 最多 熟练 玩家 , 这 投手 , 经常 大学 繁殖 ,

而技术最娴熟的球员，投手，通常是大学培养出来的，

[huːz] [ɪn'taɪə(r)] ['praʊəs] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [nɒt] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] ,
whose entire prowess is devoted to not doing what he seems to be doing ,
谁 全部的 能力 是 奉献 到 不是 正在做 什么 他 似乎 到 是 正在做 ,

他的全部才能都体现在他不去做他表面上正在做的事情上。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːl][æz; əz][ðə; ði] [ə'lɪmpiən]
and who has become the hero of the American girl as the Olympian
和 WHO 有 变得 这 英雄 的 这 美国人 女孩 作为 这 奥运选手
['reslə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['meɪdn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mætədɔː(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
wrestler was of the Greek maiden and as the matador is of the
摔跤手 曾是 的 这 希腊语 少女 和 作为 这 斗牛士 是 的 这
['spæniʃ] [ˌsenjə'rɪtə] ,
Spanish senorita ,
西班牙语 塞尼奥里塔 ,

他就像奥运摔跤手之于希腊少女、斗牛士之于西班牙小姐一样，成为了美国女孩的英雄。

[rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['sæləri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [ɪg'zɜːʃn] [iːtʃ] [wiːk] [ðæn; ðən] ['eni]
receives a larger salary for a few hours ' exertion each week than any
接收 一个 更大的 薪水 为了 一个 很少 小时 - 用力 每个 星期 比 任何
['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪrz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tɔɪl] .
college president is paid for a year's intellectual toil .
大学 总统 是 有薪酬的 为了 一个 年 知识分子 辛劳 .

每周只需工作几个小时就能获得比任何大学校长一年辛勤工作所获得的薪水都高的薪水。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt]
Such has been the progress in the interest in education during this period that
这样的 有 到过 这 进步 在 这 兴趣 在 教育 期间 这 时期 那
[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ,
the larger bulk of the news ,
这 更大的 大部分 的 这 消息 ,

在此期间，人们对教育的兴趣显著提高，以至于大部分新闻都报道了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , ['prɪntɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ɪz]
and that most looked for , printed about the colleges and universities , is
和 那 最多 看起来 为了 , 打印 关于 这 大学 和 大学 , 是
[ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,
that relating to the training ,
那 相关 到 这 训练 ,

而人们在印刷品中寻找的关于学院和大学的资料，大多与培训有关。

[ðə; ði] ['prɒspekts] [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [kruːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːmz] [ɒv; əv] [beɪs]
the prospects and achievements of the boat crews and the teams of base
这 前景 和 成就 的 这 船 船员 和 这 团队 的 根据
- [bɔːl] [ænd; ənd] [fʊt] - [bɔːl] ,
- ball and foot - ball ,
- 球 和 脚 - 球 ,

赛艇队以及棒球队和橄榄球队的前景和成就

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['eni] [kruː] [ɔː(r)] [tiːm] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ]
and the victory of any crew or team is a better means of attracting
和 这 胜利 的 任何 全体人员 或者 团队 是 一个 更好的 方法 的 吸引
['stjʊdnts] [tuː; tə] [ɪts] ['kɒlɪdʒ] ,
students to its college ,
学生 到 它是 大学 ,

任何队伍或团队的胜利都是吸引学生就读该校的更好途径。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] , [ðæn; ðən] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [skə'læstɪk] ['kɒntest] .
a better advertisement , than success in any scholastic contest .
一个 更好的 广告 , 比 成功 在 任何 学术 竞赛 .

这比在任何学术竞赛中取得成功都更有说服力。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['tʊənəmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [bɪ'twiːn] ['sevrəl]
A few years ago a tournament was organized in the North between several
一个 很少 年 前 一个 比赛 曾是 组织 在 这 北 之间 一些
['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒrətri] [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] ;
colleges for competition in oratory and scholarship ;
大学 为了 竞赛 在 演说 和 奖学金 ;

几年前，北方几所大学组织了一场演讲和学术竞赛；

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntests; kən'tests] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ɒv; əv] [ˌɪnə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
it had a couple of contests and then died of inanition and
它 有 一个 夫妻 的 比赛 和 然后 死亡 的 空洞 和
[wɒnt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
want of public interest .
想 的 民众 兴趣 .

它举办过几场比赛，然后就因为缺乏活力和公众关注而消亡了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [əd'vɑːns] [ɪn]
During the period I am speaking of there has been an enormous advance in
期间 这 时期 我 是 请讲 的 那里 有 到过 一个 巨大的 进步 在
['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
technical education ,
技术的 教育 ,

在我所说的这段时期内，技术教育取得了巨大的进步。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['speʃ(ə)l] [skuːlz] , [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
resulting in the establishment of splendid special schools , essential to the
结果 在 这 建立 的 灿烂 特别的 学校 , 基本的 到 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔːsɪz] ;
development of our national resources ;
发展 的 我们的 国家的 资源 ;

由此建立了优秀的特殊学校，这对我国资源的开发至关重要；

[ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪkl] , — [ðæt] [ɪz] ,
a growth of the popular idea that education should be practical , — that is ,
一个 生长 的 这 受欢迎的 主意 那 教育 应该 是 实际的 , — 那 是 ,

教育应该注重实践的观念日益普及，也就是说，

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
such an education as can be immediately applied to earning a living
这样的 一个 教育 作为 能 是 立即地 应用 到 收入 一个 活的
[ænd; ənd][ə'kwaɪərɪŋ] [welθ] ['spiːdəli] ,
and acquiring wealth speedily ,
和 收购 财富 迅速地 ，

这种教育能够立即应用于谋生和快速积累财富，

— [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [ɪn] ['kɑːlɪdʒz] , — [beɪst]
— and an increasing extension of the elective system in colleges , — based
— 和 一个 增加 扩大 的 这 选修课 系统 在 大学 ， — 基于
['ɔːlməʊst] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] ,
almost solely on the notion ,
几乎 仅 在 这 概念 ，

——以及大学选修课制度的日益扩展，——几乎完全基于这样一种理念，

['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
having in view , of course , the practical education ,
拥有 在 看法 ， 的 课程 ， 这 实际的 教育 ，

当然，这里指的是实践教育。

[ðæt] [ðə; ði] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [gaɪd] [æz; əz]
that the inclinations of a young man of eighteen are a better guide as
那 这 倾向 的 一个 年轻的 男人 的 十八 是 一个 更好的 指导 作为
[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf]
to what is best for his mental development and equipment for life
到 什么 是 最好的 为了 他的 精神的 发展 和 设备 为了 生活
[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .
than all the experience of his predecessors .
比 全部 这 经验 的 他的 前任 .

一个十八岁年轻人的倾向，比他所有前辈的经验更能指导他如何进行心智发展和为人生做好准备。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
In this period ,
在 这 时期 ，

在此期间，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊt] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn]
which you will note is more distinguished by the desire for the accumulation
哪个 你 将要 笔记 是 更多的 杰出的 经过 这 欲望 为了 这 积累
[ɒv; əv] ['mʌni] [ðæn; ðən][fɑː(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
of money than far the general production of wealth ,
的 钱 比 远的 这 一般的 生产 的 财富 ，

你会注意到，它更显著的特点是对金钱积累的渴望，而不是对财富的普遍创造。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][feə(r)] ['kɒmpɪtəns] [tuː; tə] [ðæt]
the standard of a fortune has shifted from a fair competence to that
这 标准 的 一个 财富 有 转移 从 一个 公平的 权限 到 那
[ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
of millions of money ,
的 百万 的 钱 ，

财富的标准已经从相当可观的财富转变为数百万美元的财富。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪtʃ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
so that he is no longer rich who has a hundred thousand dollars ,
所以 那 他 是 不 更长 富有的 WHO 有 一个 百 千 美元 ，

所以，拥有十万美元的他不再是富人了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [huː] [pə'zesɪz] ['prɒpəti] ['væljuːd][æt; ət] ['meni] [m'ɪliənz] ,
but he only who possesses property valued at many millions ,
但 他 仅有的 WHO 拥有 财产 有价值的 在 许多 百万 ，

但只有那些拥有价值数百万财产的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][məʊst]['waɪdli] [nəʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] , [məʊst] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,
and the men most widely known the country through , most talked about ,
和 这 男人 最多 广泛 已知 这 国家 通过 , 最多 谈话 关于 ,

以及全国最广为人知、最受关注的那些人，

[huːz] [' duː ɪŋz][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['krɔnikl] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] ,
whose doings and sayings are most chronicled in the journals ,
谁 行为 和 谚语 是 最多 编年史 在 这 期刊 ,

他的言行大多记载于日记中。

[huːz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][məʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [juːθ] ,
whose example is most attractive and stimulating to the minds of youth ,
谁 例子 是 最多 吸引人的 和 刺激性的 到 这 思想 的 青年 ,
[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['skɑːlərz] ,
are not the scholars ,
是 不是 这 学者们 ,

对青少年而言，最具吸引力和启发性的榜样并非学者们。

[ðə; ði]['saɪəntɪsts] , [ðə; ði][men][ɒv; əv] , ['lɛtəz] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
the scientists , the men of , letters , not even the orators and statesmen ,
这 科学家 , 这 男人 的 , 信件 , 不是 甚至 这 演说家 和 政治家 ,
[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] ,
but those who ,
但 那些 WHO ,

科学家们，文人墨客，甚至不是演说家和政治家，而是那些……

[baɪ]['eni] [miːnz] , [hæv; həv] [ə'mæst] [ɪ'nɔːməs] ['fɔːtʃənz] .
by any means , have amassed enormous fortunes .
经过 任何 方法 , 有 积累 巨大的 财富 .

无论用什么手段，都积累了巨额财富。

[wiː; wi][dʒʌdʒ][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] [aɪ'diəl] .
We judge the future of a generation by its ideals .
我们 法官 这 未来 的 一个 一代 经过 它是 理想 .

我们以一代人的理想来评判他们的未来。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
Regarding education from the point of view of its equipment of a man
关于 教育 从 这 观点 的 看法 的 它是 设备 的 一个 男人
[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
to make money ,
到 制作 钱 ,

从使人具备赚钱能力的角度来看待教育，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] ['mʌni] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]
and enjoy the luxury which money can command , it must be more
和 享受 这 奢华 哪个 钱 能 命令 , 它 必须 是 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['præktɪkl] , [ðæt] [ɪz] ,
and more practical , that is ,
和 更多的 实际的 , 那 是 ,

享受金钱所能带来的奢华，必须越来越务实，也就是说……

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'dæptɪd] [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [eɪm][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]
it must be adapted not even to the higher aim of increasing the
它 必须 是 改编 不是 甚至 到 这 更高 目的 的 增加 这
['dʒen(ə)rəl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
general wealth of the world ,
一般的 财富 的 这 世界 ,

它甚至不能服务于增加世界整体财富这一更高目标。

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [weɪst] [bəuθ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
by increasing production and diminishing waste both of labor and capital ,
经过 增加 生产 和 减少 浪费 两个都 的 劳动 和 首都 ，

通过提高生产效率并减少劳动力和资本的浪费，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][eɪm][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
but to the lower aim of getting personal possession of it ;
但 到 这 降低 目的 的 获得 个人的 拥有 的 它 ；

但其目的却是为了获得它的个人所有权；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz] [ðæt] [wʌn] - [hɑːf] — [ðæt] [ɪz] ['hɑːdli]
so that a striking social feature of the period is that one - half — that is hardly
所以 那 一个 引人注目 社会的 特征 的 这 时期 是 那 一 - 一半 — 那 是 几乎
[æn; ən] [ˌəʊvər'estɪmeɪt] — [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk]
an overestimate — one - half of the activity in America of which we speak
一个 高估 — 一 - 一半 的 这 活动 在 美国 的 哪个 我们 说话
[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
with so much enthusiasm ,
和 所以 很多 热情 ，

因此，这一时期一个显著的社会特征是，我们如此热情地谈论的美国活动的一半——这绝非夸张——

[ɪz][nɒt][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] , [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] ['vɒljuːm] ,
is not directed to the production of wealth , to increasing its volume ,
是 不是 指导 到 这 生产 的 财富 ， 到 增加 它是 体积 ，

并非旨在创造财富，也并非旨在增加财富的数量，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
but to getting the money of other people away from them .
但 到 获得 这 钱 的 其他 人们 离开 从 他们 .

但却是为了从别人那里骗走钱财。

[ɪn] ['bɑːbərəs] ['eɪdʒɪz] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['vaɪələns] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ]
In barbarous ages this object was accomplished by violence ; it is now
在 野蛮 年龄 这 目的 曾是 完成 经过 暴力 ； 它 是 现在
[ə'teɪnd] [baɪ] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'drɔɪtnəs] .
attained by skill and adroitness .
已达到 经过 技能 和 灵巧 .

在野蛮时代，这一目标是通过暴力实现的；而现在，则是通过技巧和机敏来实现的。

[wiː; wi] [stɪl] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [huː] [geɪn] ['prɒpəti] [baɪ] ['vaɪələns] ; [ðəʊz] [huː] [get][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['smɑːtnəs]
We still punish those who gain property by violence ; those who get it by smartness
我们 仍然 惩治 那些 WHO 获得 财产 经过 暴力 ； 那些 WHO 得到 它 经过 聪明
[ænd; ənd] ['klevənəs] ,
and cleverness ,
和 聪明才智 ，

我们仍然惩罚那些通过暴力手段获取财产的人；那些通过聪明才智获取财产的人，

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] .
we try to imitate , and sometimes we reward them with public office .
我们 尝试 到 模拟 ， 和 有时 我们 报酬 他们 和 民众 办公室 .

我们试图模仿他们，有时还会用公职来奖励他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [spiːd] , - [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli][frɒm; frəm] [pleɪs]
It appears , therefore , that speed , - the ability to move rapidly from place
它 出现 ， 所以 ， 那 速度 ， - 这 能力 到 移动 快速 从 地方
[tuː; tə] [pleɪs] ,
to place ,
到 地方 ，

因此，速度——即快速从一个地方移动到另一个地方的能力——似乎至关重要。

— [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['əʊvə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['saɪəns] , [æn; ən] [ɪn'tens]
— a disproportionate reward of physical over intellectual science , an intense
— 一个 不成比例的 报酬 的 身体的 超过 知识分子 科学 ， 一个 激烈的
[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] ,
desire to be rich ,
欲望 到 是 富有的，

—对体能科学的奖励远高于对智力科学的奖励，以及对财富的强烈渴望，

[wɪtʃ] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pel] ['iːv(ə)n] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [graɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which is strong enough to compel even education to grind in the mill of the
哪个 是 强的 足够的 到 迫使 甚至 教育 到 研磨 在 这 磨 的 这
['fɪlɪˌstiːnz] ,
Philistines ,
非利士人 ，

这股力量强大到足以迫使教育也沦为非利士人的牺牲品。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'ɔːdɪnət] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and an inordinate elevation in public consideration of rich men simply because
和 一个 过度 海拔 在 民众 考虑 的 富有的 男人 简单地 因为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] ,
they are rich ,
他们 是 富有的，

仅仅因为富有，就对富人给予过高的公众评价。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stænd] .
are characteristics of this little point of time on which we stand .
是 特征 的 这 小的 观点 的 时间 在 哪个 我们 站立 .

这些都是我们所处这个短暂时刻的特征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [vjuː] ,
They are not the only characteristics ; in a reasonably optimistic view ,
他们 是 不是 这 仅有的 特征 ； 在 一个 合理 乐观的 看法 ，

这些并非全部特征；从较为乐观的角度来看，

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ˌʌneg-] [ɪtʃ'iːvmənts] ,
the age is distinguished for unexampled achievements ,
这 年龄 是 杰出的 为了 史无前例 成就 ，

这个时代以其前所未有的成就而著称，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]
and for opportunities for the well - being of humanity never before in
和 为了 机会 为了 这 出色地 - 存在 的 人类 绝不 前 在
[ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'teɪnəb(ə)l] .
all history attainable .
全部 历史 可实现的 .

并为人类福祉带来前所未有的机遇。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'get] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi]
But these characteristics are so prominent as to beget the fear that we
但 这些 特征 是 所以 著名的 作为 到 产生 这 害怕 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] ['væljuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
are losing the sense of the relative value of things in this life .
是 输 这 感觉 的 这 相对的 价值 的 事物 在 这 生活 .

但这些特点如此突出，以至于让人担心我们正在失去对生活中事物相对价值的感知。

[fjuː] ['pɜːsənz] [kʌm] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['relətɪv] ['væljuːz] .
Few persons come to middle life without some conception of these relative values .
很少 人 来 到 中间 生活 没有 一些 概念 的 这些 相对的 值 .

很少有人到了中年还对这些相对价值没有某种概念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ɪn][ðə; ði]
It is in the heat and struggle that we fail to appreciate what in the
它 是 在 这 热 和 斗争 那 我们 失败 到 欣赏 什么 在 这
[ə'teɪnmənt] [wɪl] [biː; bi][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
attainment will be most satisfactory to us .
素养 将要 是 最多 令人满意的 到 我们 .

正是在激烈的竞争和挣扎中，我们往往无法体会到最终的成就中，什么才是最能让我们感到满足的。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] [duː; də][nɒt] [brɪŋ]
After it is over we are apt to see that our possessions do not bring
后 它 是 超过 我们 是 易于 到 看 那 我们的 财产 做 不是 带来
[ðə; ði] ['hæpinəs] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ;
the happiness we expected ;
这 幸福 我们 预期的 ;

事后我们往往会发现，我们所拥有的并不能带来我们所期望的幸福；

[ɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ðæt] [kæn; kən]
or that we have neglected to cultivate the powers and tastes that can
或者 那 我们 有 被忽视的 到 培育 这 权力 和 口味 那 能
[meɪk] [laɪf][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
make life enjoyable .
制作 生活 令人愉悦 .

或者说，我们忽略了培养那些能使生活充满乐趣的能力和品味。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['truːɪzəm] ,
We come to know , to use a truism ,
我们 来 到 知道 , 到 使用 一个 真理 ,

我们逐渐认识到，用一句老生常谈的话来说，

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrsənz] [haɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [nɒt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪk'stɪəriə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] ,
that a person's highest satisfaction depends not upon his exterior acquisitions ,
那 一个 人的 最高 满意 取决于 不是 之上 他的 外部的 收购 ,
[bʌt; bət][ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi][hɪm'self][ɪz] .
but upon what he himself is .
但 之上 什么 他 他自己 是 .

一个人的最高满足感不在于他外在的拥有，而在于他自身是什么样的人。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .
There is no escape from this conclusion .
那里 是 不 逃脱 从 这 结论 .

我们无法回避这个结论。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [,sætis'fækʃən][ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [fə'leɪʃəs] , [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]
The physical satisfactions are limited and fallacious , the intellectual and
这 身体的 满意度 是 有限的 和 谬误的 , 这 知识分子 和
['mɒrəl] [,sætis'fækʃən][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
moral satisfactions are unlimited .
道德 满意度 是 无限 .

肉体上的满足是有限的、虚假的，而智力和道德上的满足是无限的。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm'self] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn]
In the last analysis , a man has to live with himself , to be his own
在 这 最后的 分析 , 一个 男人 有 到 居住 和 他自己 , 到 是 他的 自己的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

归根结底，人要与自己相处，要成为自己的伴侣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
and in the last resort the question is , what can he get out of himself .
和 在 这 最后的 采取 这 问题 是 , 什么 能 他 得到 出去 的 他自己 .

归根结底，问题是，他能从自己身上得到什么。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [wɜːθ] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] .
In the end , his life is worth just what he has become .
在 这 结尾 , 他的 生活 是 值得 只是 什么 他 有 变得 .

最终，他的人生价值就体现在他所取得的成就上。

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] ['kɒmənli] [meɪd] [ɪz][æz; əz][tuː; tə] ['relətɪv] ['væljuːz] ,
And I need not say that the mistake commonly made is as to relative values ,
和 我 需要 不是 说 那 这 错误 通常 制成 是 作为 到 相对的 值 ,

我无需赘言，人们常犯的错误在于对相对价值的理解。

— [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [sens] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
— that the things of sense are as important as the things of the mind
— 那 这 事物 的 感觉 是 作为 重要的 作为 这 事物 的 这 头脑
.
:
:

——感官事物与精神事物同等重要。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [mis'teik] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'vəʊt] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['enədʒiz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]
You make that mistake when you devote your best energies to your possession
你 制作 那 错误 什么时候 你 奉献 你的 最好的 能量 到 你的 拥有
[ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['sʌbstəns] ,
of material substance ,
的 材料 物质 ,

当你把大部分精力都投入到追求物质财富上时，你就会犯下这种错误。

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and neglect the enlargement , the training , the enrichment of the mind .
和 忽视 这 放大 , 这 训练 , 这 丰富 的 这 头脑 .

忽视了心智的拓展、训练和丰富。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] ,
You make the same mistake in a less degree ,
你 制作 这 相同的 错误 在 一个 较少的 程度 ,

你犯了同样的错误，只是程度较轻。

[wen] [juː; jʊ][bend][tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [kən'siːt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][də'rekt]
when you bend to the popular ignorance and conceit so far as to direct
什么时候 你 弯曲 到 这 受欢迎的 无知 和 自负 所以 远的 作为 到 直接的
[jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɔːdɪd] [endz] .
your college education to sordid ends .
你的 大学 教育 到 肮脏的 结束 .

当你屈从于大众的无知和自负，以至于将你的大学教育用于卑鄙的目的时。

[ðə; ði]['sɜːt(ə)n][end][ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] ['præktɪkl] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ]
The certain end of yielding to this so - called practical spirit was expressed by
这 肯定 结尾 的 屈服 到 这 所以 - 称为 实际的 精神 曾是 表达 经过
[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðən] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃə(r)] [huː] [sed] ,
a member of a Northern State legislature who said ,
一个 成员 的 一个 北方 状态 立法机关 WHO 说 ,

北方某州立法机构的一名议员表达了屈服于这种所谓务实精神的必然结果，他说：

" [wiː; wi][dəʊnt][wɒnt] ['kɑːlɪdʒz] , [wiː; wi][wɒnt] ['wəːkʃɔps] .
" We don't want colleges , we want workshops .
" 我们 不 想 大学 , 我们 想 研讨会 .

“我们不要大学，我们要研讨会。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [haʊs] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [huː] [sed] ,
" It was expressed in another way by a representative of the lower house in Washington who said ,
" 它 曾是 表达 在 其他 方式 经过 一个 代表 的 这 降低 房子 在 华盛顿 WHO 说 ,

"华盛顿下议院的一位代表用另一种方式表达了同样的观点，他说："

" [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪə(r)] .
" The average ignorance of the country has a right to be represented here .
" 这 平均的 无知 的 这 国家 有 一个 正确的 到 是 代表 这里 .

"这个国家的平均无知也有权在这里得到体现。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðeə(r)] .
" It is not for me to say whether it is represented there .
" 它 是 不是 为了 我 到 说 无论 它 是 代表 那里 .

"我无法断言那里是否有相关内容。"

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ai] [seɪ] ,
Naturally , I say ,
自然 , 我 说 ,

当然，我说，

[wiː; wi] [ɔːt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [məʊst] [ˈvæljuː] .
we ought by the time of middle life to come to a conception of what sort of things are of most value .
我们 应该 经过 这 时间 的 中间 生活 到 来 到 一个 概念 的 什么 种类 的 事物 是 的 最多 价值 .

到了中年，我们应该对什么东西最有价值形成自己的看法。

[baɪ][əˈnælədʒi] , [ɪn][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
By analogy , in the continual growth of the Republic ,
经过 类比 , 在 这 持续的 生长 的 这 共和国 ,

以此类推，在共和国的持续发展中，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [əˈkwaɪəd] ,
we ought to have a perception of what we have accomplished and acquired ,
我们 应该 到 有 一个 洞察力 的 什么 我们 有 完成 和 获得 ,

我们应该对我们已经取得的成就和获得的成果有所认识。

[ænd; ənd][sʌm; səm][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtendənsiz] .
and some clear view of our tendencies .
和 一些 清除 看法 的 我们的 倾向 .

并对我们的倾向有了一些清晰的认识。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈterətri] ,
We take justifiable pride in the glittering figures of our extension of territory ,
我们 拿 合理的 自豪 在 这 闪闪发光 数据 的 我们的 扩大 的 领土 ,

我们为领土扩张带来的耀眼成就感到无比自豪，

['aʊə(r)][njuː'merɪk(ə)l] [ɡrəʊθ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [welθ] ,
our numerical growth , in the increase of wealth ,
我们的 数值 生长 ， 在 这 增加 的 财富 ，

我们的数量增长，财富的增长，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
and in our rise to the potential position of almost the first nation in the
和 在 我们的 上升 到 这 潜在的 位置 的 几乎 这 第一的 国家 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

并最终使我们有机会跻身世界第一强国之列。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːtɪnənt] [ɪn'kwaɪəri][ɪz] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ?
A more pertinent inquiry is , what sort of people have we become ?
一个 更多的 相关 询问 是 ， 什么 种类 的 人们 有 我们 变得 ？

更切题的问题是，我们都变成了什么样的人？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] ?
What are we intellectually and morally ?
什么 是 我们 智力方面 和 道德上 ？

我们在智力和道德层面上是什么样的人？

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ,
For after all the man is the thing ,
为了 后 全部 这 男人 是 这 事物 ，

毕竟，男人才是最重要的。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɡɪvz] [ə; eɪ]
the production of the right sort of men and women is all that gives a
这 生产 的 这 正确的 种类 的 男人 和 女性 是 全部 那 给予 一个
['neɪʃ(ə)n]['væljuː] .
nation value .
国家 价值 .

只有培养出合格的人才，才能赋予一个国家价值。

[wen] [ai] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['sentə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['twenti]
When I read of the establishment of a great industrial centre in which twenty
什么时候 我 读 的 这 建立 的 一个 伟大的 工业的 中心 在 哪个 二十
['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] [stiːl] [ɪn][ðə; ði]
thousand people are employed in the increase of the amount of steel in the
千 人们 是 受雇 在 这 增加 的 这 数量 的 钢 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ，

当我读到关于一个大型工业中心建立，该中心雇佣了两万人，致力于增加世界钢铁产量的新闻时，

[bɪ'fɔː(r)][ai][dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə]
before I decide whether it would be a good thing for the Republic to
前 我 决定 无论 它 会 是 一个 好的 事物 为了 这 共和国 到
[kri'eɪt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] ,
create another industrial city of the same sort ,
创造 其他 工业的 城市 的 这 相同的 种类 ，

在我决定共和国是否应该再建一座类似的工业城市之前，

[ai][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]
I want to know what sort of people the twenty thousand are , how they live
我 想 到 知道 什么 种类 的 人们 这 二十 千 是 ， 如何 他们 居住
,
,
,

我想知道这两万人都是些什么样的人，他们的生活方式如何。

[wɒt] [ðeə(r)] ['mɒrəlz] [ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [wɒt] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] ,
what their morals are , what intellectual life they have , what their enjoyment of life is ,
什么 他们的 德 是 ， 什么 知识分子 生活 他们 有 ， 什么 他们的 享受 的 生活 是 ，

他们的道德观如何，他们的精神生活如何，他们对生活的享受如何，

[wɒt] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
what they talk about and think about ,
什么 他们 讲话 关于 和 思考 关于 ，

他们谈论和思考的内容

[ænd; ənd] [wɒt] [tʃɑːns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] ['haɪə(r)] [laɪf] .
and what chance they have of getting into any higher life .
和 什么 机会 他们 有 的 获得 进入 任何 更高 生活 .

他们有多少机会进入更高的社会阶层?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [geɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mensli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stiːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It does not seem to me a sufficient gain in this situation that we are immensely increasing the amount of steel in the world ,
它 做 不是 似乎 到 我 一个 充足的 获得 在 这 情况 那 我们 是 非常 增加 这 数量 的 钢 在 这 世界 ，

在这种情况下，我认为大幅增加世界钢铁产量并不能带来足够的收益。

[ɔː(r)] [ðæt] ['twenti] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [æn; ən] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] ,
or that twenty more people are enabled on account of this to indulge in an unexampled ,
或者 那 二十 更多的 人们 是 已启用 在 帐户 的 这 到 放纵 在 一个 史无前例 ，

或者说，因此又有二十个人得以沉溺于前所未有的行为之中，

[ˌʌnˌɪntə'lɛktʃuəl] ['lʌkʃəri] .
unintellectual luxury .
缺乏智慧的 奢华 .

缺乏内涵的奢侈。

[wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)] [stiːl] , [nəʊ] [daʊt] ,
We want more steel , no doubt ,
我们 想 更多的 钢 ， 不 怀疑 ，

毫无疑问，我们需要更多的钢铁。

[bʌt; bət] ['hævnt] [wiː; wi] [wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] [hə'raɪz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] ,
but haven't we wit enough to get that and at the same time to increase among the producers of it the number of men and women whose horizons are extended ,
但 还没有 我们 有 足够的 到 得到 那 和 在 这 相同的 时间 到 增加 之中 这 生产者 的 它 这 数字 的 男人 和 女性 谁 地平线 是 扩展 ，

难道我们没有足够的智慧去实现这一点，同时增加生产者中视野更开阔的男男女女的数量吗?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pænjənəbl] , [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] ,
who are companionable , intelligent beings ,
WHO 是 友善的 ， 聪明的 生物 ，

他们是友善、聪明的生物，

['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [fɔːs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl]
adding something to the intellectual and moral force upon which the real
添加 某物 到 这 知识分子 和 道德 力量 之上 哪个 这 真实的
['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [dɪ'pendz] ?
progress of the Republic depends ?
进步 的 这 共和国 取决于 ?

为共和国赖以真正进步的知识和道德力量增添些什么?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]
There is no place where I would choose to speak more plainly of our national
那里 是 不 地方 在哪里 我 会 选择 到 说话 更多的 显然 的 我们的 国家的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
situation today than in the South ,
情况 今天 比 在 这 南 ,

要说我最愿意直言不讳地谈论我们国家当今的局势的地方，没有比南方更合适的了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ; [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
and at the University of the South ; in the South ,
和 在 这 大学 的 这 南 ; 在 这 南 ,

以及南方大学；在南方，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['pleɪnli] [ɪn][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
because it is more plainly in a transition state , and at the University of
因为 它 是 更多的 显然 在 一个 过渡 状态 , 和 在 这 大学 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

因为它显然处于过渡状态，而且在南方大学，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn]['sɪmələ(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
because it is here and in similar institutions that the question of the
因为 它 是 这里 和 在 相似的 机构 那 这 问题 的 这
['haɪə(r)] [ɔː(r)]['ləʊə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .
higher or lower plane of life in the South is to be determined .
更高 或者 降低 飞机 的 生活 在 这 南 是 到 是 决定 .

因为正是在这里以及类似的机构中，才能决定南方生活水平的高低。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd]
To a philosophical observer of the Republic , at the end of the hundred
到 一个 哲学 观察员 的 这 共和国 , 在 这 结尾 的 这 百
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

对于一位哲学家而言，在共和国百年之后，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪts] [ɪn'dʌstriəl] ['enədʒi] , [ɪts] [welθ] ,
I should say that the important facts are not its industrial energy , its wealth ,
我 应该 说 那 这 重要的 事实 是 不是 它是 工业的 活力 , 它是 财富 ,

我应该说，重要的不是它的工业实力和财富，

[ɔː(r)][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti]
or its population , but the stability of the federal power , and the integrity
或者 它是 人口 , 但 这 稳定 的 这 联邦 力量 , 和 这 正直
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] .
of the individual States .
的 这 个人 各州 .

或人口，而是联邦权力的稳定性以及各州的完整性。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [stres] [ænd; ənd]['traɪəl][hæv; həv] ['weldɪd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪ'strʌktəbl]
That is to say , that stress and trial have welded us into an indestructible
那 是 到 说 , 那 压力 和 审判 有 焊接 我们 进入 一个 坚不可摧
['neɪʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

也就是说，压力和考验使我们团结成一个坚不可摧的民族；

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [les] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][ɪn][ðə; ði]
and not of less consequence is the fact that the life of the Union is in the
和 不是 的 较少的 结果 是 这 事实 那 这 生活 的 这 联盟 是 在 这
[laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
life of the States .
生活 的 这 各州 .

同样重要的是，联邦的生命取决于各州的生命。

[ðə; ði][nekst][məʊst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['ɔːgjəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['mɑːvələs] [daɪ'vɜːsəti]
The next most encouraging augury for a great future is the marvelous diversity
这 下一个 最多 鼓励 预兆 为了 一个 伟大的 未来 是 这 奇妙 多样性
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] ['bɒdi] .
among the members of this republican body .
之中 这 成员 的 这 共和党人 身体 .

另一个令人鼓舞的预兆是，这个共和机构的成员具有令人惊叹的多样性，这预示着美好的未来。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['spiːdəli] ['feɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)][plæn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən]
If nothing would be more speedily fatal to our plan of government than
如果 没有什么 会 是 更多的 迅速地 致命的 到 我们的 计划 的 政府 比
[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
increasing centralization ,
增加 集权 ,

如果说有什么比日益集中化的权力更能迅速扼杀我们的政府计划，那就是

['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['həʊpləs] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [ɪn'kriːsɪŋ] [mə'nɒtəni] ,
nothing would be more hopeless in our development than increasing monotony ,
没有什么 会 是 更多的 绝望 在 我们的 发展 比 增加 单调 ,

在我们的发展进程中，没有什么比日益单调乏味更令人绝望的了。

[ðə; ði]['sɜːt(ə)n][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˌmiːdi'ɒkrəti] .
the certain end of which is mediocrity .
这 肯定 结尾 的 哪个 是 平庸 .

其最终必然结果是平庸。

['spiːkɪŋ] [æz; əz][wʌn] [huːz] [haɪɪst] [praɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
Speaking as one whose highest pride it is to be a citizen of a great
请讲 作为 一 谁 最高 自豪 它 是 到 是 一个 公民 的 一个 伟大的
[ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz]['kɪnd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪk]
and invincible Republic to those whose minds kindle with a like
和 无敌 共和国 到 那些 谁 思想 点燃 和 一个 喜欢
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

我以身为一个伟大而不可战胜的共和国的公民而感到无比自豪，谨向那些心中燃起同样爱国热情的人们致以问候。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
I can say that I am glad there are East and North and South ,
我 能 说 那 我 是 高兴的 那里 是 东方 和 北 和 南 ,

我很高兴有东方、北方和南方这三个概念。

[ænd; ənd] [west] , ['mɪd(ə)l] , [ˌnɔːθ'west] , [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] , [wɪð] [æz; əz] ['meni] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
and West , Middle , Northwest , and Southwest , with as many diversities of
和 西方 , 中间 , 西北 , 和 西南 , 和 作为 许多 多样性 的
['klaɪmət] , ['temprəmənt] ,
climate , temperament ,
气候 , 气质 ,

西部、中部、西北部和西南部，气候和性情也各不相同。

['hæbɪts] , [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , ['dʒiːniəs] , [æz; əz] [ðiːz] [nems] [ɪm'plaɪ] .
habits , idiosyncrasies , genius , as these names imply .
习惯 , 特质 , 天才 , 作为 这些 姓名 意味着 .

习惯、怪癖、天赋，正如这些名称所暗示的那样。

[θæŋk] ['hev(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ə'laɪk] ;
Thank Heaven we are not all alike ;
感谢 天堂 我们 是 不是 全部 同样 ;

感谢老天，我们并不都一样；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [ænd; ənd]
and so long as we have a common purpose in the Union , and
和 所以 长的 作为 我们 有 一个 常见的 目的 在 这 联盟 , 和
['mjuːtʃuəl] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
mutual toleration ,
相互的 容忍 ,

只要我们在联盟中拥有共同的目标，并相互包容，

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
respect , and sympathy , the greater will be our achievement and the
尊重 , 和 同情 , 这 更大的 将要 是 我们的 成就 和 这
['nəʊblə]['aʊə(r)]['təʊt(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
nobler our total development ,
更高贵 我们的 全部的 发展 ,

尊重和同情，我们的成就就越大，我们的整体发展就越高尚。

[ɪf] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['ləʊk(ə)l] [treɪts] .
if every section is true to the evolution of its local traits .
如果 每一个 部分 是 真的 到 这 进化 的 它是 当地的 特征 .

如果每个部分都忠实地反映了其局部特征的演变。

[ðə; ði][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['fɒrən] [əb'zɜːvə(r)][faindz] ['seɪmnəs] [ɪn]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [steɪts] , ['taɪəsəm] ['fæməli]
The superficial foreign observer finds sameness in our different States , tiresome family
这 浅 外国的 观察员 发现 相同性 在 我们的 不同的 各州 , 令人厌烦 家庭
['laɪknəs] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,
likeness in our cities ,
相似 在 我们的 城市 ,

肤浅的外国观察者会发现我们各州之间千篇一律，我们的城市也大同小异，令人厌倦。

['hɪdiəs] [mə'nɒtəni] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kɒmən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ,
hideous monotony in our villages , and a certain common atmosphere of life ,
可怕 单调 在 我们的 村庄 , 和 一个 肯定 常见的 气氛 的 生活 ,

我们村庄里令人厌恶的单调乏味，以及某种千篇一律的生活氛围，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪŋ] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .
which increasing facility of communication tends to increase .
哪个 增加 设施 的 沟通 倾向于 到 增加 .

通信便利性的提高往往会增加这种情况。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] .
This is a view from a railway train .
这 是 一个 看法 从 一个 铁路 火车 .

这是从火车上看到的景色。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [əb'zɜːv] ['kləʊsli] , [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [iːtʃ] ['sɪti] [ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)]
But as soon as you observe closely , you find in each city a peculiar
但 作为 很快 作为 你 观察 密切 , 你 寻找 在 每个 城市 一个 奇特
[ˌfɪzi'ɒnəmi] ,
physiognomy ,
面相学 ,

但只要仔细观察，你就会发现每个城市都有其独特的面貌特征。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)]['spɪrɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd]
and a peculiar spirit remarkable considering the freedom of movement and
和 一个 奇特 精神 卓越 考虑 这 自由 的 移动 和
['ɪntəkɔːs] ,
intercourse ,
交往 ,

考虑到行动和交往的自由，这种独特的精神令人瞩目。

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [sweɪ]['dʒɛnərɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː]
and you find the organized action of each State sui generis to a degree
和 你 寻找 这 组织 行动 的 每个 状态 sui 同类型 到 一个 程度
[sə'praɪzɪŋ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
surprising considering the general similarity of our laws and institutions .
奇怪 考虑 这 一般的 相似 的 我们的 法律 和 机构 .

考虑到我们法律和制度的总体相似性，你会发现每个州的独特组织行动在某种程度上令人惊讶。

[ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɒv; əv]['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] , [ɒv; əv] ['temprəmənt]
In each section differences of speech , of habits of thought , of temperament
在 每个 部分 差异 的 演讲 , 的 习惯 的 想法 , 的 气质
[prɪ'veɪl] .
prevail .
占上风 .

每个地区在语言、思维习惯和性情方面都存在差异。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz][ˌʌn'laɪk] [luˌiːzi'ænə] , ['flɒrɪdə] [ˌʌn'laɪk] [ˌtenə'siː] , ['dʒɔːdʒə] [ɪz][ˌʌn'laɪk][ˌkælə'fɔːniə] ,
Massachusetts is unlike Louisiana , Florida unlike Tennessee , Georgia is unlike California ,
马萨诸塞州 是 与此不同 路易斯安那州 , 佛罗里达 与此不同 田纳西州 , 乔治亚州 是 与此不同 加利福尼亚州 ,
[ˌpensl'veɪniə] [ɪz][ˌʌn'laɪk] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
Pennsylvania is unlike Minnesota ,
宾夕法尼亚州 是 与此不同 明尼苏达州 ,

马萨诸塞州与路易斯安那州不同，佛罗里达州与田纳西州不同，佐治亚州与加利福尼亚州不同，宾夕法尼亚州与明尼苏达州不同。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'laɪknɪs] [ɪz][nɒt][ə'ləʊn][ɔː(r)] ['tʃiːfli] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] .
and so on , and the unlikeness is not alone or chiefly in physical features .
和 所以 在 , 和 这 相似之处 是 不是 独自的 或者 主要 在 身体的 特征 .

诸如此类，而且这种差异不仅仅体现在外貌特征上。

[baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ai][kæn; kən] [tel] [wen] [ai] [krɒs] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn]
By the different style of living I can tell when I cross the line between
经过 这 不同的 风格 的 活的 我 能 告诉 什么时候 我 叉 这 线 之间
[kə'netɪkət] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [wen] [ai] [krɒs] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn]
Connecticut and New York as certainly as when I cross the line between
康涅狄格州 和 新的 约克 作为 当然 作为 什么时候 我 叉 这 线 之间
[və'mɒnt] [ænd; ənd]['kænədə] .
Vermont and Canada .
佛蒙特 和 加拿大 .

通过不同的生活方式，我可以很肯定地分辨出康涅狄格州和纽约州之间的界限，就像我可以很肯定地分辨出佛蒙特州和加拿大之间的界限一样。

[ðə; ði][vər'dʒɪniən][ɪk'spændɪd][ɪn] [ken'tʌki] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] ,
The Virginian expanded in Kentucky is not the same man he was at home ,
这 弗吉尼亚人 扩展 在 肯塔基州 是 不是 这 相同的 男人 他 曾是 在 家 ,

这位弗吉尼亚人在肯塔基州发展壮大后，已经不再是他在家乡时的那个人了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['jæŋki] [let] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [west] [teɪks] [ɒn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd]
and the New England Yankee let loose in the West takes on proportions that would
和 这 新的 英格兰 扬基 让 松动的 在 这 西方 需要 在 比例 那 会
[ə'stɒnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɡrænfɑːðə(r)] .
astonish his grandfather .
震惊 他的 祖父 .

而这位被放逐到西部的英格兰新贵，其所作所为的程度，足以令他的祖父瞠目结舌。

['evriweə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɪn] ['ləʊk(ə)l] ['sentɪmənt] , ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
Everywhere there is a variety in local sentiment , action , and development .
到处 那里 是 一个 种类 在 当地的 情绪 , 行动 , 和 发展 .

各地的民众情绪、行动和发展情况各不相同。

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɡʌvənmənts] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]
Sit down in the seats of the State governments and study the methods of
坐 向下 在 这 座位 的 这 状态 政府 和 学习 这 方法 的
['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] ,
treatment of essentially the common institutions of government ,
治疗 的 本质上 这 常见的 机构 的 政府 ,

坐在各州政府的议席上，仔细研究一下各州政府处理基本公共机构问题的方法。

[ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
of charity and discipline ,
的 慈善机构 和 纪律 ,

仁爱与纪律，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]
and you will be impressed with the variety of local spirit and
和 你 将要 是 印象深刻 和 这 种类 的 当地的 精神 和
[pə'fɔːməns] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] .
performance in the Union .
表现 在 这 联盟 .

你一定会对工会中丰富多彩的当地风情和表演印象深刻。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [daɪ'vɜːsəti] [ɪz] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
And this , diversity is so important ,
和 这 , 多样性 是 所以 重要的 ,

这一点，多样性非常重要。

[ðɪs] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['elɪmənts] [ɪz] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [streŋθ]
this contribution of diverse elements is so necessary to the complex strength
这 贡献 的 各种各样的 元素 是 所以 必要的 到 这 复杂的 力量
[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
and prosperity of the whole ,
和 繁荣 的 这 所有的 ,

各种因素的共同作用对于整体的复杂力量和繁荣至关重要。

[ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [vjuː] [wɪð] [ə'lɑːm] [ɔːl] ['fedərəl] [ˌɪntə'fɪərəns] [ænd; ənd] ['tendənsi] [tuː; tə] ['ɡreɪtə(r)]
that one must view with alarm all federal interference and tendency to greater
那 一 必须 看法 和 警报 全部 联邦 干涉 和 趋势 到 更大的
[ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
centralization .
集权 .

人们必须警惕联邦政府的一切干预和日益集权的趋势。

[ænd; ənd] [nɒt] [les] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [mə'nɒtəni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɡʌvn'mentl] [pɔɪnt]
And not less to be dreaded than monotony from the governmental point
和 不是 较少的 到 是 令人恐惧的 比 单调 从 这 政府 观点
[ɒv; əv] [vjuː] ,
of view ,
的 看法 ,

从政府的角度来看，单调乏味同样令人恐惧。

[ɪz][ðə; ði] [əˌblɪtəˈreɪʃn] [ɒv; əv][vəˈraɪəti][ɪn][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪtərəri] [dɪˈveləpmənt] .
is the obliteration of variety in social life and in literary development .
是 这 抹杀 的 种类 在 社会的 生活 和 在 文学 发展 .

这是社会生活和文学发展中多样性的泯灭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
It is not enough for a nation to be great and strong , it must be interesting ,
它 是 不是 足够的 为了 一个 国家 到 是 伟大的 和 强的 , 它 必须 是 有趣的 ,

一个国家仅仅伟大强大是不够的，它还必须引人入胜。

[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l][vəˈraɪəti] .
and interesting it cannot be without cultivation of local variety .
和 有趣的 它 不能 是 没有 栽培 的 当地的 种类 .

如果没有地方品种的栽培，那就谈不上有趣了。

[ˈbetə(r)] [əbˈtruːsɪv] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ðæn; ðən][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈseɪmnəs] .
Better obtrusive peculiarities than universal sameness .
更好的 碍眼的 特殊性 比 普遍的 相同性 .

与其千篇一律，不如别具一格。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv][vəˈraɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][kəmˈpleksəti][ɪn] [əˈmerɪkən] [laɪf] ,
It is out of variety as well as complexity in American life ,
它 是 出去 的 种类 作为 出色地 作为 复杂 在 美国人 生活 ,

它源于美国生活的多样性和复杂性。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ˌhəʊməʊdʒəˈniːəti][ænd; ənd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ,
and not in homogeneity and imitation ,
和 不是 在 同质性 和 模仿 ,

而不是千篇一律和互相模仿，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈnəʊtwɜːði] [ɪn][ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] .
that we are to expect a civilization noteworthy in the progress of the human race .
那 我们 是 到 预计 一个 文明 值得注意 在 这 进步 的 这 人类 种族 .

我们将会迎来一个在人类进步史上具有里程碑意义的文明。

[let] [ˌjuː ˈes] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][ˈdiːteɪlz] .
Let us come a little closer to our subject in details .
让 我们 来 一个 小的 更近 到 我们的 主题 在 细节 .

让我们更详细地探讨一下我们的主题。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [jˈɪəz] [ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] [ɒn][ɪts] [əʊn] [laɪnz] , [wɪð] [əˈstɒnɪʃɪŋli] [ˈlɪt(ə)l][ɪkˈstɪəriə(r)][ˈbaɪəs] .
For a hundred years the South was developed on its own lines , with astonishingly little exterior bias .
为了 一个 百 年 这 南 曾是 发达 在 它是自己的 线条 , 和 令人震惊地 小的 外部的 偏见 .

一百年来，南方按照自己的方式发展，几乎没有受到外部影响。

[ðɪs] [kəmˈpærətɪv] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [wɒz; wəz] [djuː] [ˈpɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
This comparative isolation was due partly to the institution of slavery ,
这 比较 隔离 曾是 到期的 部分 到 这 机构 的 奴隶制 ,

这种相对的孤立状态部分是由于奴隶制制度造成的。

[ˈpɑːtli] [tuː; tə] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɡreɪt] [ˈsteɪplz] .
partly to devotion to the production of two or three great staples .
部分 到 虔诚 到 这 生产 的 二 或者 三 伟大的 主食 .

部分原因是专注于生产两三种主要主食。

[waɪl] [ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ,
While its commercial connection with the North was intimate and vital ,
尽管 它是 商业的 联系 和 这 北 曾是 亲密的 和 必不可少的 ,

虽然它与北方的商业联系密切而重要，

[ɪts] ['lɪtərəri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [slaɪt] .
its literary relation with the North was slight .
它是 文学 关系 和 这 北 曾是 轻微 .

它与北方文学的联系并不紧密。

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ['nɔːðən] ['ɔːθəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
With few exceptions Northern authors were not read in the South ,
和 很少 例外情况 北方 作者 是 不是 读 在 这 南 ,

除了少数例外，北方作家的作品在南方并不流行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪbəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
and the literary movement of its neighbors , such as it was , from 1820 to 1860 ,
和 这 文学 移动 的 它是 邻居 , 这样的 作为 它 曾是 , 从 - 到 - ,

以及其邻国从1820年到1860年间的文学运动（如果真能称之为文学运动的话）。

['skeəsli] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
scarcely affected it .
几乎 做作的 它 .

几乎没有受到影响。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
With the exception of Louisiana ,
和 这 例外 的 路易斯安那州 ,

除了路易斯安那州以外，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [druː] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ɪts] ['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ,
which was absolutely ignorant of American literature and drew its inspiration and assumed its critical point of view almost wholly from the French ,
哪个 曾是 绝对地 无知 的 美国人 文学 和 画 它是 灵感 和 假定 它是 批判的 观点 的 看法 几乎 完全 从 这 法语 ,

它对美国文学一无所知，其灵感和批评观点几乎完全来自法国。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] ['meɪnli] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [skɒt] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] .
the South was English , but mainly English of the time of Walter Scott and George the Third .
这 南 曾是 英语 , 但 主要 英语 的 这 时间 的 沃尔特 斯科特 和 乔治 这 第三 .

南方是英国的，但主要是沃尔特·斯科特和乔治三世时代的英国人。

[waɪl] [skɒt] [wɒz; wəz] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
While Scott was read at the North for his knowledge of human nature ,
尽管 斯科特 曾是 读 在 这 北 为了 他的 知识 的 人类 自然 ,

斯科特因其对人性的深刻理解而在北方广受推崇。

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [riːd] ,
as he always will be read ,
作为 他 总是 将要 是 读 ,

人们总是会这样解读他，

[ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [muːvz] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][wɒz; wəz]['teɪkən][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]
the chivalric age which moves in his pages was taken more seriously at the
这 骑士精神 年龄 哪个 移动 在 他的 页面 曾是 已采取 更多的 严重地 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

他笔下描绘的骑士时代在南方得到了更认真的对待。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][laɪf] .
as if it were of continuing importance in life .
作为 如果 它 是 的 继续 重要性 在 生活 .

仿佛它在生活中一直具有重要意义。

[ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] [rɪtʃ] ['praɪvət] ['laɪbɹəɹiz] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][pəʊp][ænd; ənd]
In any of its rich private libraries you find yourself in the age of Pope and
在 任何 的 它是富有的 私人的 图书馆 你 寻找 你自己 在 这 年龄 的 教皇 和
['draɪdən] ,
Dryden ,
德莱顿 ,

走进它任何一间藏书丰富的私人图书馆，你都会发现自己仿佛置身于蒲柏和德莱顿的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn]
and the classics were pursued in the spirit of Oxford and Cambridge in
和 这 经典 是 追击 在 这 精神 的 牛津 和 剑桥 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] .
the time of Johnson .
这 时间 的 约翰逊 .

在约翰逊时代，古典学的研究秉承了牛津和剑桥的精神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
It was little disturbed by the intellectual and ethical agitation of modern
它 曾是 小的 不安 经过 这 知识分子 和 伦理道德 搅动 的 现代的
['ɪŋɡlənd] [ɔː(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [njuː] ['ɪŋɡlənd] .
England or of modern New England .
英格兰 或者 的 现代的 新的 英格兰 .

它很少受到现代英国或现代新英格兰的知识分子和道德运动的影响。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [waɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪk'seld] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] , ['ɔːrətəz]
During this period , while the South excelled in the production of statesmen , orators
期间 这 时期 , 尽管 这 南 表现出色 在 这 生产 的 政治家 , 演说家
,
,
,

在此期间，南方在政治家、演说家等方面表现出色，

[treɪnd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [greɪt] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['lɔɪərz] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] ['ɔːlməʊst][nəʊ]
trained politicians , great judges , and brilliant lawyers , it produced almost no
受过训练 政治家 , 伟大的 法官 , 和 杰出的 律师 , 它 生产 几乎 不
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðæt] [ɪz] ,
literature , that is ,
文学 , 那 是 ,

虽然培养出了训练有素的政治家、杰出的法官和才华横溢的律师，但它几乎没有产生任何文学作品。

[nəʊ] [ɪn'dɪdʒənəs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['pəʊəmz][ænd; ənd] — [ə; eɪ] [fjuː] ['hjuːmərəs]
no indigenous literature , except a few poems and — a few humorous
不 土著 文学 , 除了 一个 很少 诗歌 和 — 一个 很少 幽默
['kærəktə(r)] - ['sketʃɪz] ; [ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔː'neɪtli] ['klæsɪk] ,
character - sketches ; its general writing was ornately classic ,
特点 - 草图 ; 它是 一般的 写作 曾是 华丽地 经典的 ,

除了几首诗歌和几篇幽默的人物素描外，没有本土文学作品；其整体写作风格华丽古典。

[ænd; ənd][ɪts]['fɪkʃ(ə)n][rəʊ'mæntɪk][ɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [rəu'mænsiz] .
and its fiction romantic on the lines of the foreign romances .
和 它是 小说 浪漫的 在 这 线条 的 这 外国的 浪漫故事 .

其虚构作品浪漫化，风格与外国浪漫小说类似。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [mait] [ɪn] [djuː] [taɪm] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
From this isolation one thing was developed , and another thing might in due time be expected .
从 这 隔离 一 事物 曾是 发达 , 和 其他 事物 可能 在 到期的 时间 是 预期的 .

在这种与世隔绝的环境中，一种事物得以发展，而另一种事物或许也会在适当的时候出现。

[ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'veləpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['feɪvəd] [klɑːs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ju'niːk] [tʃɑːm] ,
The thing developed was a social life , in the favored class , which has an almost unique charm ,
这 事物 发达 曾是 一个 社会的 生活 , 在 这 受青睐 班级 , 哪个 有 一个 几乎 独特的 魅力 ,

于是，上流社会发展出了一种独特的社交生活，这种生活具有近乎独一无二的魅力。

[ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɔːdi'æləti] , [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [wɔːmθ] ,
a power of being agreeable , a sympathetic cordiality , an impulsive warmth ,
一个 力量 的 存在 同意 , 一个 交感神经 亲切 , 一个 冲动 温暖 ,

和蔼可亲的能力，富有同情心的热情，以及发自内心的温暖。

[ə; eɪ] ['fræŋknəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
a frankness in the expression of emotion ,
一个 坦率 在 这 表达 的 情感 ,

坦率地表达情感，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv]['mænə(r)] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [meɪks] [laɪf] ['plez(ə)nt] .
and that delightful quality of manner which puts the world at ease and makes life pleasant .
和 那 愉快 质量 的 方式 哪个 放置 这 世界 在 舒适 和 制作 生活 令人愉快的 .

还有那种令人愉悦的举止，能让世界感到轻松自在，让生活充满乐趣。

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːðənə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [rɪ'zɜːv] ,
The Southerners are no more sincere than the Northerners , but they have less reserve ,
这 南方人 是 不 更多的 真诚 比 这 北方人 , 但 他们 有 较少的 预订 ,

南方人并不比北方人更真诚，但他们的保留态度更直率。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [treɪts] [ðæt] [tʃɑːm] [ɔːl] [huː] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and in the social traits that charm all who come in contact with them ,
和 在 这 社会的 特征 那 魅力 全部 WHO 来 在 接触 和 他们 ,

以及那些令所有与他们接触的人都为之倾倒的社交特质，

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['væljuː][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] .
they have an element of immense value in the variety of American life .
他们 有 一个 元素 的 巨大 价值 在 这 种类 的 美国人 生活 .

它们在美国生活的多样性中具有极其重要的价值。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
The thing that might have been expected in due time ,
这 事物 那 可能 有 到过 预期的 在 到期的 时间 ,

这件事或许在适当的时候就会发生，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] — [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd]
and when the call came — and it is curious to note that the call and
和 什么时候 这 称呼 来了 — 和 它 是 好奇的 到 笔记 那 这 称呼 和
[kɔːz] [ɒv; əv] [ˈeni] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
cause of any renaissance are always from the outside — was a literary
原因 的 任何 复兴 是 总是 从 这 外部 — 曾是 一个 文学
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪdʒənəs] .
expression fresh and indigenous .
表达 新鲜的 和 土著 .

当号召到来时——值得注意的是，任何文艺复兴的号召和原因总是来自外部——出现的是一种清新而本土的文学表达。

[ðɪs] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪəriəd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
This expectation , in a brief period since the war ,
这 期待 , 在 一个 简短的 时期 自从 这 战争 ,

这种期望，在战后短短的一段时间内，

[hæz; həz] [biːn] [ˈriːəlaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [pəˈfɔːməns] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
has been realized by a remarkable performance and is now stimulated by a
有 到过 已实现 经过 一个 卓越 表现 和 是 现在 刺激 经过 一个
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈprɒmɪs] .
remarkable promise .
卓越 承诺 .

凭借卓越的表现得以实现，并展现出非凡的潜力。

[ðə; ði] [əˈkleɪm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ɪz] [ˈpɑːtli] [djuː]
The acclaim with which the Southern literature has been received is partly due
这 欢呼 和 哪个 这 南方 文学 有 到过 已收到 是 部分 到期的
[tuː; tə] [ɪts] [ˈnɒv(ə)lti] ,
to its novelty ,
到 它是 新奇 ,

南方文学之所以广受赞誉，部分原因在于其新颖性。

[ðə; ði] [njuː] [laɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzibitid] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ]
the new life it exhibited , but more to the recognition in it of a fresh
这 新的 生活 它 展出 , 但 更多的 到 这 认出 在 它 的 一个 新鲜的
[ˈfleɪvə(r)] ,
flavor ,
味道 ,

它展现出的新生命力，但更重要的是它所散发出的清新气息。

[ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɒləti] [dɪˈstɪŋktli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈpɜːmənənt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
a literary quality distinctly original and of permanent importance .
一个 文学 质量 明显地 原来的 和 的 永恒的 重要性 .

一种具有鲜明原创性和永恒重要性的文学特质。

[ðɪs] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈkwɒləti] ,
This production , the first fruits of which are so engaging in quality ,
这 生产 , 这 第一的 水果 的 哪个 是 所以 引人入胜 在 质量 ,

该产品的首批成果在质量上非常吸引人，

[ˈkænɒt] [grəʊ] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsteɪb(ə)l] , [ˈveərid] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [wɪˈðaʊt] [ˈskɒləʃɪp]
cannot grow and broaden into a stable , varied literature without scholarship
不能 生长 和 扩大 进入 一个 稳定的 , 多种多样 文学 没有 奖学金
[ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk] ,
and hard work ,
和 难的 工作 ,

没有学术研究和辛勤努力，文学就无法发展壮大，成为稳定、多元的文学体系。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈləʊk(ə)l] [ˈɔːdiəns] .
and without a sympathetic local audience .
和 没有 一个 交感神经 当地的 观众 .

而且没有当地观众的支持。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [kən'sɜːn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ɒn][ɪts] [əʊn] [laɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]
But the momentary concern is that it should develop on its own lines and in its
但 这 瞬间 忧虑 是 那 它 应该 发展 在 它是 自己的 线条 和 在 它是
[əʊn] ['spɪrɪt] ,
own spirit ,
自己的 精神 ,

但眼下最令人担忧的是，它应该按照自己的方式和精神发展。

[ænd; ənd] [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['bɒstən] [ɔː(r)] [njuː] [jɔːk] .
and not under the influence of London or Boston or New York .
和 不是 在下面 这 影响 的 伦敦 或者 波士顿 或者 新的 约克 .

而且不受伦敦、波士顿或纽约的影响。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ]
I do not mean by this that it should continue to attract attention by
我 做 不是 意思是 经过 这 那 它 应该 继续 到 吸引 注意力 经过
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]['daɪəlekt] - [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ,
peculiarities of dialect - which is only an incidental ,
特殊性 的 方言 - 哪个 是 仅有的 一个 偶然的 ,

我的意思并不是说它应该继续因为方言的特殊性而吸引人们的注意力——这只是一个偶然因素，

['temprəri] [fə'nɒmɪnən] , [ðæt] ['spiːdəli] [bɪ'kʌmz] ['wɪərisəm] ,
temporary phenomenon , that speedily becomes wearisome ,
暂时的 现象 , 那 迅速地 变成 令人厌倦的 ,

暂时的现象，但很快就会让人感到厌倦。

['weðə(r)] " ['krækə(r)] " [ɔː(r)]['niːgrəʊ][ɔː(r)] ['jæŋki] — [bʌt; bət][baɪ] ['biːɪŋ] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
whether " cracker " or negro or Yankee — but by being true to the essential
无论 " 饼干 " 或者 黑人 或者 扬基 — 但 经过 存在 真的 到 这 基本的
['spɪrɪt][ænd; ənd] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] .
spirit and temperament of Southern life .
精神 和 气质 的 南方 生活 .

无论是"白人"、黑人还是北方佬——只要忠于南方生活的基本精神和气质。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
During this period there was at the North , and especially in the East ,
期间 这 时期 那里 曾是 在 这 北 , 和 尤其 在 这 东方 ,

在此期间，北方，特别是东方，

[greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti][ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]
great intellectual activity and agitation , and agitation ethical and moral
伟大的 知识分子 活动 和 搅动 , 和 搅动 伦理道德 和 道德
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] .
as well as intellectual .
作为 出色地 作为 知识分子 .

伟大的思想活动和激动，以及伦理道德和思想上的激动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪkənɪŋ] , [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ['kwestʃənɪŋ] , [daʊt] .
There was awakening , investigation , questioning , doubt .
那里 曾是 唤醒 , 调查 , 提问 , 怀疑 .

觉醒、调查、质疑、怀疑接踵而至。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [frɒθ] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
There was a great deal of froth thrown to the surface .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 泡沫 抛掷 到 这 表面 .

水面上溅起了大量泡沫。

[ɪn][ðə; ði] [friː] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [gruː] [,eksen'trisəti] [ɒv; əv]
In the free action of individual thought and expression grew eccentricities of
在 这 自由的 行动 的 个人 想法 和 表达 生长 怪癖 的
[bɪ'liːf] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['præktɪs] ,
belief and of practice ,
信仰 和 的 实践 ,

在个人思想和表达的自由活动中，滋生了各种怪癖的信仰和实践。

[ænd; ənd][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] " ['ɪzəmz] , " [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['temprəri] , [ʌn'prɒfɪtəbl] ,
and a crop of so - called " isms , " more or less temporary , unprofitable ,
和 一个 庄稼 的 所以 - 称为 " 主义 , " 更多的 或者 较少的 暂时的 , 无利可图 ,
[ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] .
and pernicious .
和 有害 .

以及一大批所谓的"主义"，这些"主义"或多或少都是暂时的、无利可图的、有害的。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'teɪnd] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
Public opinion attained an astonishing degree of freedom ,
民众 观点 已达到 一个 惊人 程度 的 自由 ,

公众舆论获得了惊人的自由度，

— [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [ɒv; əv][ɪts] ['tɪrəni] .
— I never heard of any community that was altogether free of its tyranny .
— 我 绝不 听到 的 任何 社区 那 曾是 共 自由的 的 它是 暴政 .

我从未听说过哪个社区能够完全摆脱暴政。

[æt; ət] [liːst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['lætɪtjuːd][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪk'striːm]
At least extraordinary latitude was permitted in the development of extreme
在 至少 非凡的 纬度 曾是 允许 在 这 发展 的 极端
[aɪ'diəz] , [njuː] , [fæn'tæstɪk] , ['rædɪk(ə)l] , [ɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] .
ideas , new , fantastic , radical , or conservative .
想法 , 新的 , 极好的 , 激进的 , 或者 保守的 .

至少在发展极端思想（无论是新颖的、奇特的、激进的还是保守的）方面，给予了极大的自由度。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [ɒn][ðə; ði]
For instance , slavery was attacked and slavery was defended on the
为了 实例 , 奴隶制 曾是 遭到攻击 和 奴隶制 曾是 辩护 在 这
[seɪm] ['plætfɔːm] , [wɪð] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl] ['friːdəm] .
same platform , with almost equal freedom .
相同的 平台 , 和 几乎 平等的 自由 .

例如，奴隶制既遭到抨击，也遭到辩护，双方都获得了几乎相同的自由。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Indeed , for many years ,
的确 , 为了 许多 年 ,

事实上，多年来，

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
if there was any exception to the general toleration it was in the social
如果 那里 曾是 任何 例外 到 这 一般的 容忍 它 曾是 在 这 社会的
['ɒstrəsɪzəm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [held] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪk'striːm] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
ostracism of those who held and expressed extreme opinions in regard to
排斥 的 那些 WHO 握住 和 表达 极端 意见 在 看待 到
[ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
immediate emancipation ,
即时 解放 ,

如果说普遍的宽容有什么例外的话，那就是对那些持有和表达关于立即解放的极端观点的人的社会排斥。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz][,æbəu'liʃənist] .
and were stigmatized as abolitionists .
和 是 受污名化的 作为 废奴主义者 .

他们因此被污名化为废奴主义者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [fə'ment] [ɒv; əv] [njuː] [aɪ'dɪəz] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['fruːtf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['teɪkən] ,
There was a general ferment of new ideas , not always fruitful in the direction taken ,
那里 曾是 一个 一般的 发酵 的 新的 想法 ， 不是 总是 卓有成效 在 这 方向 已采取 ，

当时涌现出许多新思想，但并非所有思想都朝着正确的方向发展并取得了成功。

[bʌt; bət] ['həʊpf(ə)l] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
but hopeful in view of the fact that growth and movement are better than stagnation and decay .
但 充满希望 在 看法 的 这 事实 那 生长 和 移动 是 更好的 比 停滞 和 衰变 .

但考虑到增长和发展总比停滞和衰败要好，所以还是充满希望的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] ['hedweɪ] ;
You can do something with a ship that has headway ;
你 能 做 某物 和 一个 船 那 有 进展 ；

你可以利用一艘有航程的船做一些事情；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɪft] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] .
it will drift upon the rocks if it has not .
它 将要 漂移 之上 这 岩石 如果 它 有 不是 .

如果没有，它就会漂到岩石上。

[wɪð] [mʌtʃ] [fəʊm] [ænd; ənd] [frɒθ] , [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] , [ɪn'tens] [laɪf] .
With much foam and froth , sure to attend agitation , there was immense vital energy , intense life .
和 很多 泡沫 和 泡沫 ， 当然 到 出席 搅动 ， 那里 曾是 巨大 必不可少的 活力 ， 激烈的 生活 .

伴随着大量的泡沫和骚动，必然伴随着巨大的活力和强烈的生命力。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [ə'gresɪv] ,
Out of this stir and agitation came the aggressive ,
出去 的 这 搅拌 和 搅动 来了 这 挑衅的 ，

在这种骚动和动荡中，出现了激进的......

['kɔŋkə] ['spɪrɪt] [ðæt] ['kærid] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [ðæt] [bɪlt] [ʌp] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [steɪts] ,
conquering spirit that carried civilization straight across the continent , that built up cities and States ,
征服 精神 那 携带 文明 直的 穿过 这 大陆 ， 那 建造 向上 城市 和 各州 ，

这种征服精神将文明带遍整个大陆，建立了城市和国家。

[ðæt] [dɪ'veləpt] [welθ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
that developed wealth , and by invention , ingenuity ,
那 发达 财富 ， 和 经过 发明 ， 独创性 ，

这创造了财富，并通过发明创造和独创性，

[ænd; ənd] ['enədʒi] [pə'fɔːmd] ['mɪrəklz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] .
and energy performed miracles in the way of the subjugation of nature and the assimilation of societies .
和 活力 执行 奇迹 在 这 方式 的 这 征服 的 自然 和 这 同化 的 社会 .

能量在征服自然和社会的融合方面发挥了奇迹般的作用。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [friː] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [spræŋ] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['prɒdʌkt] ,
Out of this free agitation sprang a literary product ,
出去 的 这 自由的 搅动 弹簧 一个 文学 产品 ,

在这种自由的思想运动中，诞生了一部文学作品。

[greɪt] [ɪn] ['kwɒntəti] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['kwɒləti] , [gruːps] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz] ,
great in quantity and to some degree distinguished in quality , groups of historians ,
伟大的 在 数量 和 到 一些 程度 杰出的 在 质量 , 团体 的 历史学家 ,

数量众多，且在一定程度上质量卓越的史学家群体

['poʊəts] , ['nɑːvəlɪsts] , ['eseiist] , [bai'ɔgrəfə] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['raɪtər] .
poets , novelists , essayists , biographers , scientific writers .
诗人 , 小说家 , 散文家 , 传记作家 , 科学 作家 .

诗人、小说家、散文家、传记作家、科学作家。

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz][ðə; ði]['lektʃə(r)] ['plætfɔːm] ,
A conspicuous agency of the period was the lecture platform ,
一个 显眼的 机构 的 这 时期 曾是 这 演讲 平台 ,

这一时期一个引人注目的机构是讲台，

[wɪtʃ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spred] [ænd; ənd] [ˌpɒpjələraɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
which did something in the spread and popularization of information ,
哪个 做过 某物 在 这 传播 和 普及 的 信息 ,

这在信息的传播和普及方面起到了一定作用。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][juːz][ɪts] [əʊn] [p'aʊəz] .
but much more in the stimulation of independent thought and the awakening of the mind to use its own powers .
但 很多 更多的 在 这 刺激 的 独立的 想法 和 这 唤醒 的 这 头脑 到 使用 它是自己的 权力 .

但更重要的是，它能激发独立思考，唤醒心灵，使其运用自身的能力。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [went] [ɒn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['speʃəlaɪzd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Along with this and out of this went on the movement of popular education and of the high and specialized education .
沿着 和 这 和 出去 的 这 去 在 这 移动 的 受欢迎的 教育 和 的 这 高的 和 专门 教育 .

与此同时，大众教育和高等专业教育运动也随之兴起。

[mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] ,
More remarkable than the achievements of the common schools has been the development of the colleges ,
更多的 卓越 比 这 成就 的 这 常见的 学校 有 到过 这 发展 的 这 大学 ,

比普通学校取得的成就更引人注目的是大学的发展。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][hjʊ'mænətɪz][ænd; ənd][ɒv; əv] ['saɪəns] .
both in the departments of the humanities and of science .
两个都 在 这 部门 的 这 人文科学 和 的 科学 .

无论是在人文科学系还是理科学系。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] ,
If I were writing of education generally ,
如果 我 是 写作 的 教育 一般来说 ,

如果我写的是教育方面的总体情况，

[ai] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒərəbl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I might have something to say of the measurable disappointment of the
我 可能 有 某物 到 说 的 这 可测量的 失望 的 这
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kɒndʌktid] ,
results of the common schools as at present conducted ,
结果 的 这 常见的 学校 作为 在 展示 实施 ,

对于目前普通学校的办学模式所造成的明显失望，我或许有一些话要说。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]
both as to the diffusion of information and as to the discipline of
两个都 作为 到 这 扩散 的 信息 和 作为 到 这 纪律 的
[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ;
the mind and the inculcation of ethical principles ;
这 头脑 和 这 灌输 的 伦理道德 原则 ;

无论是在信息传播方面，还是在思想训练和道德原则灌输方面；

[wɪtʃ] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ɪm'pruːvmənt] .
which simply means that they need improvement .
哪个 简单地 方法 那 他们 需要 改进 .

这仅仅意味着他们需要改进。

[bʌt; bət][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [træns'fɔːmd] , [ænd; ənd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði]
But the higher education has been transformed , and mainly by the
但 这 更高 教育 有 到过 转变 , 和 主要 经过 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] ,
application of scientific methods ,
应用 的 科学 方法 ,

但高等教育已经发生了变革，这主要是由于科学方法的应用。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['spɪrɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌiːkə'nɒmɪks] ,
and of the philosophic spirit , to the study of history , economics ,
和 的 这 哲学 精神 , 到 这 学习 的 历史 , 经济学 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['klæsɪks] .
and the classics .
和 这 经典 .

以及哲学精神，对历史、经济学和古典文学的研究。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɔː(r)][ðə; ði] ['stʌdi]
When we are called to defend the pursuit of metaphysics or the study
什么时候 我们 是 称为 到 保卫 这 追逐 的 形而上学 或者 这 学习
[ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] ,
of the classics ,
的 这 经典 ,

当我们被要求捍卫形而上学的研究或古典学的研究时，

['aɪðə(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
either as indispensable to the discipline or to the enlargement of the
任何一个 作为 必不可少 到 这 纪律 或者 到 这 放大 的 这
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

无论是对学科发展还是对心智拓展而言，都是不可或缺的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] .
we are not called on to defend the methods of a generation ago .
我们 是 不是 称为 在 到 保卫 这 方法 的 一个 一代 前 .

我们无需为上一代人的方法辩护。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [griːk] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən]['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪks][ɔː(r)]
The study of Greek is no longer an exercise in the study of linguistics or
这 学习 的 希腊语 是 不 更长 一个 锻炼 在 这 学习 的 语言学 或者
[ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒbsəliːt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
the inspection of specimens of an obsolete literature ,
这 检查 的 标本 的 一个 过时的 文学 ,

希腊语研究不再是语言学研究或对过时文献样本的考察，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk] [θɔːt] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['pɒləti] ,
but the acquaintance with historic thought , habits , and polity ,
但 这 熟人 和 历史性 想法 , 习惯 , 和 政体 ,

但是，对历史思想、习俗和政治制度的了解，

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
with a portion of the continuous history of the human mind ,
和 一个 部分 的 这 连续的 历史 的 这 人类 头脑 ,

作为人类思维连续历史的一部分，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] .
which has a vital relation to our own life .
哪个 有 一个 必不可少的 关系 到 我们的 自己的 生活 .

这与我们的生活息息相关。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['væljuː][ɪn][ðə; ði][vɑːst] [prə'dʌkʃ(ə)n]
However much or little there may be of permanent value in the vast production
然而 很多 或者 小的 那里 可能 是 的 永恒的 价值 在 这 广阔的 生产
[ɒv; əv] ['nɔːðən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
of northern literature ,
的 北方 文学 ,

然而，无论北方文学浩瀚的作品中有多少具有永久价值，

[dʒʌdʒd] [baɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['stændədz] , [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [keɪm] [wen]
judged by continental or even English standards , the time has came when
评判 经过 大陆 或者 甚至 英语 标准 , 这 时间 有 来了 什么时候
[ə'merɪkən] ['skɒləʃɪp] [ɪn] ['saɪəns] ,
American scholarship in science ,
美国人 奖学金 在 科学 ,

以欧洲大陆甚至英国的标准来评判，美国科学学术界的时代已经到了......

[ɪn]['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] [ˌɒksɪ'dentl] [ɔː(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['letəz] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθədz] ,
in language , in occidental or oriental letters , in philosophic and historical methods ,
在 语言 , 在 西方 或者 东方 信件 , 在 哲学 和 历史 方法 ,

在语言方面，在西方或东方文学方面，在哲学和历史方法方面，

[kæn; kən] [kɔːt] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] .
can court comparison with any other .
能 法庭 比较 和 任何 其他 .

可以与其他任何法院进行比较。

[ɪn][sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ðə; ði] [pɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skɑːlərz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt]
In some branches of research the peers of our scholars must be sought
在 一些 分支 的 研究 这 同龄人 的 我们的 学者们 必须 是 寻求
[nɒt][ɪn] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət][ɪn] ['dʒɜːməni] .
not in England but in Germany .
不是 在 英格兰 但 在 德国 .

在某些研究领域，我们必须在德国而不是英国寻找与我们学者水平相当的同行。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [fruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
So that in one of the best fruits of a period of intellectual agitation ,
所以 那 在 一 的 这 最好的 水果 的 一个 时期 的 知识分子 搅动 ,

因此，在一段思想激荡时期取得的最佳成果之一中，

['skɒləʃɪp] , [ðə; ði] ['restləs] ['muːvmənt] [hæz; həz] ['θʌrəli] ['vindikeit] [ɪt'self] .
scholarship , the restless movement has thoroughly vindicated itself .
奖学金 , 这 不安 移动 有 彻底 证明无罪 本身 .

学术研究表明，这场不安分的运动已经彻底证明了自身的价值。

[ai][hæv; həv] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
I have called your attention to this movement in order to say that it
我 有 称为 你的 注意力 到 这 移动 在 命令 到 说 那 它
[wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l][nɔː(r)]['aɪsəleɪtɪd] .
was neither accidental nor isolated .
曾是 两者都不 偶然 也不 孤立 .

我之所以提请大家注意这一动向，是为了说明它既非偶然，也非孤立事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fed] [ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ɔːl] [ðæt]
It was in the historic line , it was fed and stimulated by all that
它 曾是 在 这 历史性 线 , 它 曾是 美联储 和 刺激 经过 全部 那
[hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
had gone before ,
有 已消失 前 ,

它传承自历史，并从前人的一切中汲取养分和动力。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [kən'temp(ə)rəri] [æk'tɪvəti] ['evriweə(r)] .
and by all contemporary activity everywhere .
和 经过 全部 当代的 活动 到处 .

以及世界各地所有当代活动。

[njuː] ['ɪŋglənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kept]
New England , for instance , was alert and progressive because it kept
新的 英格兰 , 为了 实例 , 曾是 警报 和 进步 因为 它 保留
[ɪts] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ['əʊpən] .
its doors and windows open .
它是 门 和 视窗 打开 .

例如，新英格兰之所以保持警觉和进步，是因为它始终敞开大门、敞开窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒ'spɪtəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['friːdəm] , [bəuθ][ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [dɪ'beɪt] , [tuː; tə]
It was hospitable in its intellectual freedom , both of trial and debate , to
它 曾是 好客 在 它是 知识分子 自由 , 两个都 的 审判 和 辩论 , 到
[njuː] [aɪ'dɪəz] .
new ideas .
新的 想法 .

它秉持开放包容的思想自由，鼓励尝试和辩论，接纳新思想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ɒv; əv]
It was in touch with the universal movement of humanity and of
它 曾是 在 触碰 和 这 普遍的 移动 的 人类 和 的
['hjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
human thought and speculation .
人类 想法 和 推测 .

它与人类的普遍运动以及人类的思想和思辨相契合。

[juː; jʊ] [luːz] [sʌm; səm]['kwaɪət][baɪ] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] , [sʌm; səm] [rɪ'pəʊz] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
You lose some quiet by this attitude , some repose that is pleasant and even
你 失去 一些 安静的 经过 这 态度 , 一些 休息 那 是 令人愉快的 和 甚至
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pə'hæps] ,
desirable perhaps ,
理想 也许 ,

这种态度会让你失去一些宁静，一些令人愉悦甚至渴望的安宁。

[juː; jʊ] [ˌentə'teɪn] ['meni] ['erə(r)z] , [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] ['meni] ['juːsləs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
you entertain many errors , you may try many useless experiments ,
你 招待 许多 错误 , 你 可能 尝试 许多 无用 实验 ,

你可能会犯很多错误，可能会尝试很多无用的实验。

[bʌt; bət][juː; jʊ][geɪn][laɪf][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['betə(r)] [θɪŋz] .
but you gain life and are in the way of better things .
但 你 获得 生活 和 是 在 这 方式 的 更好的 事物 .

但你获得了新生，也阻碍了你获得更好的东西。

[njuː] ['ɪŋglənd] , [wɒt'evə(r)] [els] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
New England , whatever else we may say about it , was in the world .
新的 英格兰 , 任何 别的 我们 可能 说 关于 它 , 曾是 在 这 世界 .

无论我们如何评价新英格兰，它曾经是世界上的一部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][stɜː(r)][ɒv; əv] [θɔːt] , [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
There was no stir of thought , of investigation , of research ,
那里 曾是 不 搅拌 的 想法 , 的 调查 , 的 研究 ,

没有丝毫的思考、调查或研究。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriː'kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][aɪ'dɪəz]['ɪntuː] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
of the recasting of old ideas into new forms of life , in Germany ,
的 这 重铸 的 老的 想法 进入 新的 表格 的 生活 , 在 德国 ,

在德国，旧观念被重新塑造为新的生活形式。

[ɪn] [frɑːns] , [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['eniweə(r)] ,
in France , in Italy , in England , anywhere ,
在 法国 , 在 意大利 , 在 英格兰 , 任何地方 ,

在法国，在意大利，在英国，任何地方，

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ðæt]
that did not touch it and to which it did not respond with the sympathy that
那 做过 不是 触碰 它 和 到 哪个 它 做过 不是 回应 和 这 同情 那
['kɒmən] [hjuː'mænəti] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prəʊgres] .
common humanity has in the universal progress .
常见的 人类 有 在 这 普遍的 进步 .

那并没有触动它，也没有引起它对普遍进步中人类共同体应有的同情的共鸣。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðɪs] [tʌtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
It kept this touch not only in the evolution and expression of thought and
它 保留 这 触碰 不是 仅有的 在 这 进化 和 表达 的 想法 和
[ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] (['weðə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː(r)] ['ɪmɪtətɪv]) ,
emotion which we call literature (whether original or imitative) ,
情感 哪个 我们 称呼 文学 （ 无论 原来的 或者 模仿 ）,

它不仅在思想和情感的演变和表达（无论是原创的还是模仿的）中保留了这种特色，而且在文学中也保留了这种特色。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['meθədz] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
but in the application of philosophic methods to education ,
但 在 这 应用 的 哲学 方法 到 教育 ,

但在将哲学方法应用于教育时，

[ɪn][ðə; ði] [ə'temptɪd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz]
in the attempted regeneration of society and the amelioration of its conditions
在 这 尝试过 再生 的 社会 和 这 改善 的 它是 状况
[baɪ] [skiːm] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
by schemes of reform and discipline ,
经过 方案 的 改革 和 纪律 ,

在试图通过改革和纪律方案来复兴社会和改善社会状况的过程中，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
relating to the institutions of benevolence and to the control of the
相关 到 这 机构 的 仁 和 到 这 控制 的 这
['vɪʃəs] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] .
vicious and criminal .
恶毒 和 刑事 .

与慈善机构和控制邪恶犯罪分子有关。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['efəts] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [fɔːls] [ˌsentɪmen'tæləti] [ænd; ənd]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] -
With all these efforts go along always much false sentimentality and pseudo -
和 全部 这些 努力 去 沿着 总是 很多 错误的 感伤 和 伪 -
[fɪ'lænθrəpi] ,
philanthropy ,
慈善事业 ,

尽管做出了种种努力，但始终伴随着许多虚假的感伤和伪慈善行为。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][geɪn][ɪz] [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn]
but little by little gain is made that could not be made in a state of isolation
但 小的 经过 小的 获得 是 制成 那 可以 不是 是 制成 在 一个 状态 的 隔离
[ænd; ənd][stæg'neɪʃ(ə)n] .
and stagnation .
和 停滞 .

但是，在孤立和停滞的状态下，不可能取得这样的进步，而这种进步却一点一点地发生了。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz][wʌn][hɪ'stɒrɪk] [striːm] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] , [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['prəʊgres] ;
In fact there is one historic stream of human thought , aspiration , and progress ;
在 事实 那里 是 一 历史性 溪流 的 人类 想法 , 抱负 , 和 进步 ;
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [kən'tɪnjuəs] ,
it is practically continuous ,
它 是 几乎 连续的 ,

事实上，人类思想、抱负和进步只有一条历史脉络；它几乎是连续不断的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ɪts][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] .
and with all its diversity of local color and movement it is a unit .
和 和 全部它是 多样性 的 当地的 颜色 和 移动 它 是 一个 单元 .

尽管它拥有丰富多彩的地方风貌和活力，但它仍然是一个整体。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [muːv] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If you are in it , you move ; if you are out of it ,
如果 你 是 在 它 , 你 移动 ; 如果 你 是 出去 的 它 ,

如果你身处其中，你就行动；如果你身处其中，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] ['edi] .
you are in an eddy .
你 是 在 一个 涡流 .

你正处于涡流中。

[ðə; ði] ['edi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] ['kʌrənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [striːm] ,
The eddy may have a provincial current , but it is not in the great stream ,
这 涡流 可能 有 一个 省级 当前的 , 但 它 是 不是 在 这 伟大的 溪流 ,

这个漩涡可能有一些局部水流，但它并不在大洋流之中。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl]
and when it has gone round and round for a century , it is still
和 什么时候 它 有 已消失 圆形的 和 圆形的 为了 一个 世纪 , 它 是 仍然
[æn; ən] ['edi] ,
an eddy ,
一个 涡流 ,

即使旋转了一个世纪，它仍然是一个涡流。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
and will not carry you anywhere in particular .
和 将要 不是 携带 你 任何地方 在 特别的 .

而且不会带你去任何特定的地方。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz]
The value of the modern method of teaching and study is that it teaches
这 价值 的 这 现代的 方法 的 教学 和 学习 是 那 它 教导
[ðə; ði][ˌspəlɪ'dærəti][ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the solidarity of human history ,
这 团结 的 人类 历史 ,

现代教学方法和研究方法的价值在于它教会了人们人类历史的团结性。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] , [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['gʌvənmənt] , [fə'lɒsəfi] ,
the continuance of human thought , in literature , government , philosophy ,
这 继续 的 人类 想法 , 在 文学 , 政府 , 哲学 ,
[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] ,
the unity of the divine purpose ,
这 统一 的 这 神圣的 目的 ,

人类思想的延续，包括文学、政治、哲学以及神圣旨意的统一性。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['eniweə(r)] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz]['eɪliən][tuː; tə][ˌjuː 'es]
and that nothing that has anywhere befallen the human race is alien to us
和 那 没有什么 那 有 任何地方 发生 这 人类 种族 是 外星人 到 我们
.
:
.

人类历史上任何地方发生过的事情，对我们来说都不是陌生的。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] , [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] , [pleɪd] [baɪ] [kən'sɜːvətɪzəm] ,
I am not undervaluing the part , the important part , played by conservatism ,
我 是 不是 低估 这 部分 , 这 重要的 部分 , 玩 经过 保守主义 ,

我并没有低估保守主义所扮演的角色，尤其是它所扮演的重要角色。

[ðə; ði] [kən'sɜːvətɪzəm] [ðæt] [həʊldz][ɒn][tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ,
the conservatism that holds on to what has been gained if it is good ,
这 保守主义 那 持有 在 到 什么 有 到过 获得 如果 它 是 好的 ,

如果保守主义坚持已经取得的成果是好的，那么它就是对既有成果的维护。

[ðæt] [in'sist] [ɒn] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
that insists on discipline and heed to the plain teaching of experience ,
那 坚持 在 纪律 和 注意 到 这 清楚的 教学 的 经验 ,

它强调纪律，并听从经验的简单教诲，

[ðæt] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm]['əʊvə(r)] ['evri] ['flaɪti] [sə'dʒestʃən] ,
that refuses to go into hysterics of enthusiasm over every flighty suggestion ,
那 拒绝 到 去 进入 癔症 的 热情 超过 每一个 轻浮 建议 ,

它不会对每一个轻率的建议都表现出歇斯底里的热情，

[ɔː(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['evri] ['liːdə(r)] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][prə'pəuziz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd]
or to follow every leader simply because he proposes something new and
或者 到 跟随 每一个 领导者 简单地 因为 他 提议 某物 新的 和
[streɪndʒ] — [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪzəm] [ðæt] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] ['sɪmpli]
strange — I do not mean the conservatism that refuses to try anything simply
奇怪的 — 我 做 不是 意思是 这 保守主义 那 拒绝 到 尝试 任何事物 简单地
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [njuː] ,
because it is new ,
因为 它 是 新的 ,

或者仅仅因为某个领导人提出了新颖奇特的方案就盲目追随他——我指的不是那种仅仅因为某件事是新的就拒绝尝试的保守主义。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][ˌenə'dʒetɪk] [laɪf][ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .
and prefers to energetic life the stagnation that inevitably leads to decay .
和 偏好 到 精力充沛 生活 这 停滞 那 不可避免地 线索 到 衰变 .

他宁愿选择充满活力的生活，也不愿选择必然导致衰败的停滞状态。

[ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] [striːm] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz]
Isolation from the great historic stream of thought and agitation is
隔离 从 这 伟大的 历史性 溪流 的 想法 和 搅动 是
[stæg'neɪʃ(ə)n] .
stagnation .
停滞 .

与伟大的历史思想和变革潮流隔绝，就是停滞不前。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] [truː] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [truː] ,
While this is true , and always has been true in history , it is also true ,
尽管 这 是 真的 ， 和 总是 有 到过 真的 在 历史 ， 它 是 还 真的 ，

虽然这是事实，而且在历史上一直如此，但这也是事实：

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] ,
in regard to the beneficent diversity of American life ,
在 看待 到 这 仁慈的 多样性 的 美国人 生活 ，

就美国生活的有益多样性而言，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['elɪmənts] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n]
which is composed of so many elements and forces , as I have often
哪个 是 由 的 所以 许多 元素 和 力量 ， 作为 我 有 经常
[θɔːt] [ænd; ənd] [sed] ,
thought and said ,
想法 和 说 ，

它由许多要素和力量构成，正如我经常思考和说过的那样，

[ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd]
that what has been called the Southern conservatism in respect to beliefs and
那 什么 有 到过 称为 这 南方 保守主义 在 尊重 到 信仰 和
['sɜːt(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] ['prɒːbləmz] ,
certain social problems ,
肯定 社会的 问题 ，

在信仰和某些社会问题方面，人们称之为南方保守主义的那种观点，

[meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
may have a very important part to play in the development of the life of
可能 有 一个 非常 重要的 部分 到 玩 在 这 发展 的 这 生活 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the Republic .
这 共和国 .

它可能在共和国的发展进程中发挥非常重要的作用。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪə(r)] ,
I shall not be misunderstood here ,
我 将 不是 是 被误解 这里 ，

请不要误解我的意思。

[weə(r)] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
where the claims of the higher life are insisted on and the necessity of
在哪里 这 索赔 的 这 更高 生活 是 坚持 在 和 这 必要性 的
[pjʊə(r)] ,
pure ,
纯的 ，

在那里，人们坚持更高层次的生活诉求以及纯粹的必要性，

['ækjərət] ['skɒləʃɪp] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] ,
accurate scholarship is recognized ,
准确的 奖学金 是 认可 ，

严谨的学术研究会得到认可。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
in saying that this expectation in regard to the South depends upon the cultivation
在 说 那 这 期待 在 看待 到 这 南 取决于 之上 这 栽培
[ænd; ənd] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['skɒləʃɪp] [ɪn][ɔːl][ɪts][hɪ'stɒrɪk] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd]
and diffusion of the highest scholarship in all its historic consciousness and
和 扩散 的 这 最高 奖学金 在 全部 它是 历史性 意识 和
['krɪtɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
critical precision .
批判的 精确 .

也就是说，对南方的这种期望取决于最高学术水平的培养和传播，以及其历史意识和批判精确性。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] , [ɒv; əv] ['waɪdli] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] ,
This sort of scholarship , of widely apprehending intellectual activity ,
这 种类 的 奖学金 , 的 广泛 逮捕 知识分子 活动 ,

这种学术研究，即对知识活动进行广泛理解的研究，

['kiːpɪŋ] [step] [wɪð] ['mɒd(ə)n][aɪ'diəz][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] ['ɡraʊndɪd] , [ɪz][ɒv; əv]
keeping step with modern ideas so far as they are historically grounded , is of
保持 步 和 现代的 想法 所以 远的 作为 他们 是 历史 接地 , 是 的
[ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
the first importance .
这 第一的 重要性 .

在有历史依据的前提下，与现代思想保持同步是至关重要的。

['evriweə(r)] [ɪn'diːd] , [ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl]
Everywhere indeed , in our industrial
到处 的确 , 在 我们的 工业的

事实上，在我们工业的各个角落。

[eɪdʒ] , — [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][mə'tɪəriəlɪzəm] , ['skɒləʃɪp] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]
age , — in a society inclined to materialism , scholarship , pure and simple
年龄 , — 在 一个 社会 倾斜 到 唯物主义 , 奖学金 , 纯的 和 简单的
['skɒləʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
scholarship for its own sake ,
奖学金 为了 它是 自己的 清酒 ,

年龄——在一个崇尚物质主义的社会里，纯粹为了学术而学术，

[nəʊ] [les] [ɪn][əʊ'haɪəʊ][ðæn; ðən][ɪn] [ˌtenə'siː] , [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] .
no less in Ohio than in Tennessee , is the thing to be insisted on .
不 较少的 在 俄亥俄州 比 在 田纳西州 , 是 这 事物 到 是 坚持 在 .

无论是在俄亥俄州还是在田纳西州，这一点都必须坚持。

[ɪf] [ai] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
If I may refer to an institution ,
如果 我 可能 参考 到 一个 机构 ,

如果允许我提及某个机构，

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
which used to be midway between the North and the South ,
哪个 用过的 到 是 中途 之间 这 北 和 这 南 ,

它曾经位于南北之间，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['baɪəs] , [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [weə(r)]
and which I may speak of without suspicion of bias , an institution where
和 哪个 我 可能 说话 的 没有 怀疑 的 偏见 , 一个 机构 在哪里
[ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
the studies of metaphysics ,
这 研究 的 形而上学 ,

我可以毫无偏见地谈论它，这是一个研究形而上学的机构，

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
the philosophy of history ,
这 哲学 的 历史 ,

历史哲学，

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ,
the classics and pure science are as much insisted on as the study of applied sciences ,
这 经典 和 纯的 科学 是 作为 很多 坚持 在 作为 这 学习 的 应用 科学 ,

古典学和纯科学与应用科学的研究同样受到重视。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [æt; ət] ['prɪnstən] ,
the College of New Jersey at Princeton ,
这 大学 的 新的 球衣 在 普林斯顿 ,

普林斯顿新泽西学院

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'fesəʃɪp] [ɔː(r)] [ɪn'strʌktəʃɪp] ,
the question in regard to a candidate for a professorship or instructorship ,
这 问题 在 看待 到 一个 候选人 为了 一个 教授职位 或者 讲师 ,

关于教授或讲师候选人的问题，

[ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] ,
is not whether he was born North or South ,
是 不是 无论 他 曾是 出生 北 或者 南 ,

这与他出生在北方还是南方无关。

['weðə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][wʌn] ['ɑːmi] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɔː(r)][ɪn]['naɪðə(r)] ,
whether he served in one army or another or in neither ,
无论 他 服务 在 一 军队 或者 其他 或者 在 两者都不 ,

无论他曾在哪支军队服役，或者两支军队都没服役，

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['deməkræt][ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mʌgwʌmp] , [wɒt] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ,
whether he is a Democrat or a Republican or a Mugwump , what religious denomination he belongs to ,
无论 他 是 一个 民主党人 或者 一个 共和党人 或者 一个 穆格沃普 , 什么 宗教 面值 他 属于 到 ,

无论他是民主党人、共和党人还是白人至上主义者，无论他属于哪个宗教教派，

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktə(r)] ?
but is he a scholar and has he a high character ?
但 是 他 一个 学者 和 有 他 一个 高的 特点 ?

但他是一位学者吗？他品行高尚吗？

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [ɪn] ['skɒləʃɪp] .
There is no provincialism in scholarship .
那里 是 不 地方主义 在 奖学金 .

学术界不存在地域主义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griəblnəs] [ɒv; əv][wʌn][sə'saɪəti] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,
We are not now considering the matter of the agreeableness of one society or another ,
我们 是 不是 现在 考虑 这 事情 的 这 宜人性 的 一 社会 或者 其他 ,

我们现在讨论的并非某个社会是否令人愉悦的问题。

['weðə(r)] [laɪf][ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['plezəntə] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)][æt; ət]
whether life is on the whole pleasanter in certain conditions at the North or at
无论 生活 是 在 这 所有的 更令人愉悦 在 肯定 状况 在 这 北 或者 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

在某些特定条件下，北方的生活总体上是否比南方更舒适?

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːm] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [prə'vɪnʃəlɪzəm] .
whether there is not a charm sometimes in isolation and even in provincialism .
无论 那里 是 不是 一个 魅力 有时 在 隔离 和 甚至 在 地方主义 .

或许，孤寂甚至乡野也有其独特的魅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] ,
It is a fair question to ask ,
它 是 一个 公平的 问题 到 问 ,

这是一个值得提出的问题。

[wɒt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]
what effect upon individual lives and character is produced by an industrial
什么 影响 之上 个人 生活 和 特点 是 生产 经过 一个 工业的
[ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] ,
and commercial spirit ,
和 商业的 精神 ,

工业和商业精神对个人生活和性格会产生怎样的影响?

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [les] ['restləs] [ænd; ənd][mɔː(r)] [də'mestɪk] .
and by one less restless and more domestic .
和 经过 一 较少的 不安 和 更多的 国内的 .

以及一个不那么躁动不安、更顾家的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [naʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['prɒːbləmz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the South is now face to face with certain problems which relate her ,
但 这 南 是 现在 脸 到 脸 和 肯定 问题 哪个 涉及 她 ,

但南方现在面临着一些与她相关的问题,

[ɪn'evɪtəbli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
inevitably , to the moving forces of the world .
不可避免地 , 到 这 移动 力量 的 这 世界 .

不可避免地，受到世界各种力量的影响。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
One of these is the development of her natural resources and the
一 的 这些 是 这 发展 的 她 自然的 资源 和 这
[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstriz] .
change and diversity of her industries .
改变 和 多样性 的 她 行业 .

其中之一是其自然资源的开发以及其产业的变革和多元化。

[ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [saɪd] [ðeə(r)][ɪz] ['presɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] , [ɒv; əv]
On the industrial side there is pressing need of institutions of technology , of
在 这 工业的 边 那里 是 紧迫 需要 的 机构 的 技术 , 的
[skuːlz] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ,
schools of applied science ,
学校 的 应用 科学 ,

在工业方面，迫切需要技术机构和应用科学院校。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['maɪnɪŋ]
for the diffusion of technical information and skill in regard to mining
为了 这 扩散 的 技术的 信息 和 技能 在 看待 到 矿业
[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,
and manufacturing ,
和 制造业 ,

为了传播采矿和制造业方面的技术信息和技能，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
and also to agriculture ,
和 还 到 农业 ,

也对农业有益，

[səʊ] [ðæt] [wɔːn] - [aʊt] [lændz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] [ænd; ənd] [gʊd] [lændz][biː; bi] [kept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
so that worn - out lands may be reclaimed and good lands be kept up to the
所以 那 磨损 - 出去 土地 可能 是 回收 和 好的 土地 是 保留 向上 到 这
[haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
highest point of production .
最高 观点 的 生产 .

以便开垦贫瘠的土地，并使良田保持最高的生产效率。

['naɪðə(r)] [maɪnz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['kwɔːriːz] , ['wɔːtə(r)] - [weɪz] ,
Neither mines , forests , quarries , water - ways ,
两者都不 矿井 , 森林 , 采石场 , 水 - 方式 ,

矿山、森林、采石场、水道，

[nɔː(r)]['tekstaɪl]['fæbrɪks][kæn; kən][biː; bi] ['hændld] [tuː; tə][best] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ]
nor textile fabrics can be handled to best advantage without scientific knowledge
也不 纺织品 布料 能 是 处理 到 最好的 优势 没有 科学 知识
[ænd; ənd] [skɪld] ['leɪbə(r)] .
and skilled labor .
和 熟练 劳动 .

如果没有科学知识和熟练的劳动力，就无法对纺织品进行最佳处理。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['evriweə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðiːz] [eɪdz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] .
The South is everywhere demanding these aids to her industrial development .
这 南 是 到处 要求 这些 艾滋病 到 她 工业的 发展 .

南方各国都在积极争取这些援助，以促进其工业发展。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gets][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]
But just in the proportion that she gets them , and because she has
但 只是 在 这 部分 那 她 获得 他们 , 和 因为 她 有
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但就她获得它们的比例而言，也因为她拥有它们，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
will be the need of higher education .
将要 是 这 需要 的 更高 教育 .

这将是高等教育的必要性。

[ðə; ði]['əʊnli] ['seɪfti] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ,
The only safety against the influence of a rolling mill is a college ,
这 仅有的 安全 反对 这 影响 的 一个 滚动 磨 是 一个 大学 ,

抵御轧钢厂影响的唯一安全保障就是上大学。

[ðə; ði]['əʊnli] ['seɪfti] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [mə'tiəriəlaiz] ['tendənsi] [ɒv; əv][æn; ən]
the only safety against the practical and materializing tendency of an
这 仅有的 安全 反对 这 实际的 和 物质化 趋势 的 一个
[ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kən'trɪbju:ts] [tu:; tə][ðə; ði]['haɪə(r)]
industrial school is the increased study of whatever contributes to the higher
工业的 学校 是 这 增加 学习 的 任何 贡献 到 这 更高
[ænd; ənd][nɒn] - ['sɔ:dɪd] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and non - sordid life of the mind .
和 非 - 肮脏的 生活 的 这 头脑 .

抵御工业学校务实和物质主义倾向的唯一保障，就是加强对任何有助于提升精神境界、追求更高尚、不庸俗的事物的研究。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn]
The South would make a poor exchange for her former condition in
这 南 会 制作 一个 贫穷的 交换 为了 她 以前的 状况 在
['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sək'ses] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
any amount of industrial success without a corresponding development of the
任何 数量 的 工业的 成功 没有 一个 相应的 发展 的 这
[haɪɪst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
highest intellectual life .
最高 知识分子 生活 .

如果没有相应发展的最高层次的知识生活，南方即使取得再多的工业成就，也无法弥补其过去的困境。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prɒbləm] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] .
But , besides the industrial problem , there is the race problem .
但 , 除了 这 工业的 问题 , 那里 是 这 种族 问题 .

但是，除了工业问题之外，还有种族问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ðæt] ['evə(r)][ɪn]
It is the most serious in the conditions under which it is presented that ever in
它 是 这 最多 严肃的 在 这 状况 在下面 哪个 它 是 呈现 那 曾经 在
[ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] .
all history confronted a free people .
全部 历史 面对 一个 自由的 人们 .

就其所处的具体情况而言，这是自由人民历史上所面临的最严峻的挑战。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ju:; jʊ] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɪn'sɒljəb(ə)l] .
Whichever way you regard it , it is the nearest insoluble .
任何 方式 你 看待 它 , 它 是 这 最近的 不溶 .

无论从哪个角度来看，这都是最接近于无法解决的问题。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['waɪzli] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] .
Under the Constitution it is wisely left to the action of the individual States .
在下面 这 宪法 它 是 明智地 左边 到 这 行动 的 这 个人 各州 .

根据宪法，这明智地交由各个州自行决定。

[ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The heavy responsibility is with them .
这 重的 责任 是 和 他们 .

他们肩负着重大的责任。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [kən'sɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
In the nature of things it is a matter of the deepest concern to the
在 这 自然 的 事物 它 是 一个 事情 的 这 最深处 忧虑 到 这
[həʊl] [rɪ'pʌblɪk] ,
whole Republic ,
所有的 共和国 ,

从本质上讲，这事关整个共和国最为关切的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
for the prosperity of every part is vital to the prosperity of the whole
为了 这 繁荣 的 每一个 部分 是 必不可少的 到 这 繁荣 的 这 所有的
.
:
.

各个部分的繁荣对整体的繁荣都至关重要。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
In working it out you are entitled , from the outside ,
在 在职的 它 出去 你 是 标题 , 从 这 外部 ,

从外部来看，你有权在解决问题的过程中做到这一点。

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] ,
to the most impartial attempt to understand its real nature ,
到 这 最多 公正 试图 到 理解 它是 真实的 自然 ,

为了最公正地尝试理解它的真实本质，

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
to the utmost patience with the facts of human nature ,
到 这 极致 耐心 和 这 事实 的 人类 自然 ,

对人性的事实抱有最大的耐心，

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][məʊst]['helpf(ə)l] ['sɪmpəθi] .
to the most profound and most helpful sympathy .
到 这 最多 深刻的 和 最多 有帮助 同情 .

致以最深切、最有益的同情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒnstrəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ə; eɪ]
It is monstrous to me that the situation should be made on either side a
它 是 滔天 到 我 那 这 情况 应该 是 制成 在 任何一个 边 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] [endz] .
political occasion for private ambition or for party ends .
政治的 场合 为了 私人的 志向 或者 为了 派对 结束 .

在我看来，任何一方将这种情况变成出于个人野心或党派目的的政治机会，都是极其荒谬的。

[ai] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['fræŋknəs] [ɪf] [ai] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I would speak of this subject with the utmost frankness if I knew what to say .
我 会 说话 的 这 主题 和 这 极致 坦率 如果 我 知道 什么 到 说 .

如果我知道该说什么，我会以最坦诚的态度谈论这个话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] .
It is not much of a confession to say that I do not .
它 是 不是 很多 的 一个 忏悔 到 说 那 我 做 不是 .

说我没有，这算不上什么坦白。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] [ai] [nəʊ] ,
The more I study it the less I know ,
这 更多的 我 学习 它 这 较少的 我 知道 ,

我越研究它，就越觉得自己懂得少。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['æŋkʃəs] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]
and those among you who give it the most anxious thought are the most
和 那些 之中 你 WHO 给 它 这 最多 焦虑的 想法 是 这 最多
[pə'plekst] ,
perplexed ,
困惑 ,

你们当中那些对此事最为忧虑的人，反而是最困惑的。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][səʊ] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['æspekts] .
the subject has so many conflicting aspects .
这 主题 有 所以 许多 冲突 方面 .

这个主题涉及诸多相互矛盾的方面。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [reɪs] .
In the first place there is the evolution of an undeveloped race .
在 这 第一的 地方 那里 是 这 进化 的 一个 未开发的 种族 .

首先，存在一个未发达种族的进化过程。

['evri] [reɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][feə(r)] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst]
Every race has a right to fair play in the world and to make the most
每一个 种族 有 一个 正确的 到 公平的 玩 在 这 世界 和 到 制作 这 最多
[ɒv; əv][ɪts] [kə'pæsitiz] ,
of its capacities ,
的 它是 容量 ,

每个种族都有权在世界上获得公平竞争的机会，并充分发挥自身的潜力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['feɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
and to the help of the more favored in the attempt .
和 到 这 帮助 的 这 更多的 受青睐 在 这 试图 .

并帮助那些在尝试中更受青睐的人。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][wɜː(r); wə(r)]
If the suggestion recently made of a wholesale migration to Mexico were
如果 这 建议 最近 制成 的 一个 批发的 迁移 到 墨西哥 是
['kærid] [aʊt] ,
carried out ,
携带 出去 ,

如果最近提出的大规模移民墨西哥的建议得以实施，

[ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
the South would be relieved in many ways ,
这 南 会 是 松了口气 在 许多 方式 ,

南方在许多方面都会感到宽慰。

[ðəʊ] [ðə; ði]['leɪbə(r)]['prɒbləm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
though the labor problem would be a serious one for a long time ,
尽管 这 劳动 问题 会 是 一个 严肃的 一 为了 一个 长的 时间 ,

尽管劳动力问题在很长一段时间内都将是一个严峻的问题，

[bʌt; bət][ðə; ði] " [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] " [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɔː(r)] ['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən]
but the " elevation " would be lost sight of or relegated to a foreign
但 这 " 海拔 " 会 是 丢失的 视线 的 或者 降级 到 一个 外国的
['mɪʃən(ə)ri] ['entəpraɪz] ;
missionary enterprise ;
传教士 企业 ;

但这种"提升"将会被忽视，或者被降格为外国传教事业的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]
and as for results to the colored people themselves , there is the
和 作为 为了 结果 到 这 有色 人们 他们自己 , 那里 是 这
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['heitai] .
example of Hayti .
例子 的 海地 .

至于对有色人种自身的影响，海地就是一个例证。

[ɪf] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] , [ðæt] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [steɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪs] , [wɜː(r); wə(r)]
If another suggestion , that of abandoning certain States to this race , were
如果 其他 建议 , 那 的 放弃 肯定 各州 到 这 种族 , 是
['kærid] [aʊt] ,
carried out ,
携带 出去 ,

如果另一项建议，即放弃某些州参与这场竞争，被采纳，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['heitai] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
there is the example of Hayti again , and , besides ,
那里 是 这 例子 的 海地 再次 , 和 , 除了 ,

海地又是一个这样的例子，而且，

[æn; ən] [ə'nɒməli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['fɒrən] [tuː; tə][ɪts] [trə'dɪʃnz] , ['spɪrɪt] ,
an anomaly introduced into the Republic foreign to its traditions , spirit ,
一个 异常 介绍 进入 这 共和国 外国的 到 它是 传统 , 精神 ,
[ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [ænd; ənd]['prəʊses][ɒv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,
aspirations , and process of assimilation ,
抱负 , 和 过程 的 同化 ,

一个引入共和国的异类，它与共和国的传统、精神、愿望和同化进程格格不入。

['eɪliən][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][hɪ'stɒrɪk] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən]['reɪsɪz] ,
alien to the entire historic movement of the Aryan races ,
外星人 到 这 全部的 历史性 移动 的 这 雅利安 种族 ,

与雅利安民族的整个历史运动格格不入，

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən] [ɪf] ['sɒlɪd]
and infinitely more dangerous to the idea of the Republic than if solid
和 无限地 更多的 危险的 到 这 主意 的 这 共和国 比 如果 坚硬的
['aɪələnd][wɜː(r); wə(r)] [dʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] .
Ireland were dumped down in the Mississippi valley as an independent State .
爱尔兰 是 丢弃 向下 在 这 密西西比州 谷 作为 一个 独立的 状态 .

而且，如果把完整的爱尔兰扔到密西西比河谷作为一个独立国家，这对共和国的理念来说危险得多。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)] [rests] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
On the other hand , there rests upon you the responsibility of maintaining a
在 这 其他 手 , 那里 休息 之上 你 这 责任 的 保持 一个
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
civilization — the civilization of America ,
文明 — 这 文明 的 美国 ,

另一方面，维护文明——美国的文明——的责任就落在你们身上。

[nɒt][ɒv; əv]['heitai][ɔː(r)][ɒv; əv][ˌɡwɑːtə'mɑːlə; ˌɡwætə'mɑːlə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['hɑːdli] [wʌn] .
not of Hayti or of Guatemala which we have so hardly won .
不是 的 海地 或者 的 危地马拉 哪个 我们 有 所以 几乎 韩元 .

不是海地，也不是我们来之不易的危地马拉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [nɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːld] [baɪ][æn; ən]
It is neither to be expected nor desired that you should be ruled by an
它 是 两者都不 到 是 预期的 也不 想要的 那 你 应该 是 裁决 经过 一个
[ˌʌndɪ'veləpt] [reɪs] ,
undeveloped race ,
未开发的 种族 ,

你们既不应该期望也不应该希望被一个未开化的种族统治。

['ɪɡnərənt] [ɒv; əv] [lɔː] , ['lɛtəz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pɒlətɪks] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
ignorant of law , letters , history , politics , political economy .
无知 的 法律 , 信件 , 历史 , 政治 , 政治的 经济 .

对法律、文学、历史、政治、政治经济学一无所知。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [raɪt] ['eniweə(r)] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɔː(r)] [ˌʌnin'telidʒəns] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn'telɪdʒəns] .
There is no right anywhere in numbers or unintelligence to rule intelligence .
那里 是 不 正确的 任何地方 在 数字 或者 愚蠢 到 规则 智力 .

任何地方都不允许以人数优势或愚昧无知来统治智慧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
It is a travesty of civilization .
它 是 一个 闹剧 的 文明 .

这是对文明的嘲弄。

[nəʊ] ['nɔːðən] [steɪt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ruːld] [baɪ] [æn; ən]
No Northern State that I know of would submit to be ruled by an
不 北方 状态 那 我 知道 的 会 提交 到 是 裁决 经过 一个
[ˌʌndɪ'veləpt] [reɪs] .
undeveloped race .
未开发的 种族 .

据我所知，北方没有哪个州会甘愿被一个未开化的种族统治。

[ænd; ənd] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
And human nature is exactly in the South what it is in the North .
和 人类 自然 是 确切地 在 这 南 什么 它 是 在 这 北 .

南方人的人性与北方人的人性完全一样。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɪm'pregnəb(ə)l] [fækt] , [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)]
That is one impregnable fact , to be taken as the basis of all our
那 是 一 坚不可摧 事实 , 到 是 已采取 作为 这 基础 的 全部 我们的
[kˌælkjʊl'eɪʃənz] ;
calculations ;
计算 ;

这是一个不容置疑的事实，应作为我们所有计算的基础；

[ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [nɒt] , ['kænɒt] , [biː; bi] ['dɒmɪneɪtɪd] , [æz; əz] ['mætəz] [naʊ] [stænd]
the whites of the South will not , cannot , be dominated , as matters now stand
这 白人 的 这 南 将要 不是 , 不能 , 是 占主导地位 , 作为 事情 现在 站立
,
,
,

就目前情况而言，南方白人不会，也不可能被统治。

[baɪ] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] .
by the colored race .
经过 这 有色 种族 .

由有色人种

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['sʌfrɪdʒ] .
But , then , there is the suffrage , the universal , unqualified suffrage .
但 , 然后 , 那里 是 这 选举权 , 这 普遍的 , 不合格的 选举权 .

但是，还有选举权，普选权，不受任何限制的选举权。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'lemə] .
And here is the dilemma .
和 这里 是 这 困境 .

这就是问题的关键所在。

['sʌfrɪdʒ] [wʌns] ['gɪv(ə)n] , ['kænɒt] [biː; bi] [sə'prest] [ɔː(r)] [dɪ'naɪd] ,
Suffrage once given , cannot be suppressed or denied ,
选举权 一次 给定 , 不能 是 被抑制 或者 否认 ,

选举权一旦赋予，就不能被压制或剥夺。

[pə'vɜːtɪd] [baɪ] [ʃɪ'keɪn] [ɔː(r)] ['braɪbəri] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kælkjələbl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l]
perverted by chicane or bribery without incalculable damage to the whole political
变态 经过 弯道 或者 受贿 没有 不可估量 损害 到 这 所有的 政治的
['bɒdi] .
body .
身体 .

被诡计或贿赂所扭曲，却没有对整个政治体系造成无法估量的损害。

[ɪ'regjələ(r)] ['meθədz] [wʌns] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [wʌn] [klɑːs] ,
Irregular methods once indulged in for one purpose , and towards one class ,
不规律的 方法 一次 沉溺其中 在 为了 一 目的 , 和 向 一 班级 ,

曾经为了某个目的，针对某一类人，而采用非常规方法，

[səʊ][sæp][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] .
so sap the moral sense that they come to be used for all purposes .
所以 树液 这 道德 感觉 那 他们 来 到 是 用过的 为了 全部 目的 .

因此，道德感被削弱，以至于它们被用于各种目的。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] ['ʌltɪmətli] [æz; əz] [greɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sə'pres] [ɔː(r)] [pə'vɜːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The danger is ultimately as great to those who suppress or pervert as it is
这 危险 是 最终 作为 伟大的 到 那些 WHO 压制 或者 变态 作为 它 是
[tuː; tə][ðə; ði] [sə'prest] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] .
to the suppressed and corrupted .
到 这 被抑制 和 腐败的 .

最终，压迫或扭曲他人的人所面临的危险，与被压迫和被腐蚀的人所面临的危险一样大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][laɪf] .
It is the demoralization of all sound political action and life .
它 是 这 士气低落 的 全部 声音 政治的 行动 和 生活 .

这是对所有健全的政治行动和生活的打击。

[ai] [nəʊ] [weər'ɒv] [ai] [spiːk] .
I know whereof I speak .
我 知道 其中 我 说话 .

我知道我所说的是什么。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , ['braɪbəri][ɪn] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɑː(r); ə(r)]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['pʌblɪk]
In the North , bribery in elections and intimidation are fatal to public
在 这 北 , 受贿 在 选举 和 恐吓 是 致命的 到 民众
[mə'ræləti] .
morality .
道德 .

在北方，选举贿赂和恐吓行为对公共道德是致命的。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ]['braɪbəri][ɪz][ə; eɪ]['braɪbəbl] ['bɒdi] .
The legislature elected by bribery is a bribable body .
这 立法机关 当选 经过 受贿 是 一个 可贿赂 身体 .

通过贿赂选出的立法机构是一个可以被贿赂的机构。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['gʌvənmənt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]
I believe that the fathers were right in making government depend upon the
我 相信 那 这 父亲们 是 正确的 在 制作 政府 依赖 之上 这
[kən'sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .
consent of the governed .
同意 的 这 受统治 .

我认为先辈们的做法是正确的，即政府的运作必须建立在被统治者的同意之上。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ]['ʌðə(r)]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [səʊ]
I believe there has been as yet discovered no other basis of government so
我 相信 那里 有 到过 作为 然而 发现 不 其他 基础 的 政府 所以
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

我相信，迄今为止还没有发现比这更安全的政府基础。

[səʊ]['steɪb(ə)l][æz; əz]['pɒpjələ(r)] ['sʌfrɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðəz] ['nevə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ]
so stable as popular suffrage , but the fathers never contemplated a suffrage
所以 稳定的 作为 受欢迎的 选举权 , 但 这 父亲们 绝不 思考 一个 选举权
[wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] .
without intelligence .
没有 智力 .

民众选举权如此稳定，但先辈们从未想过在没有智慧的情况下实行选举权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɜːmz] .
It is a contradiction of terms .
它 是 一个 矛盾 的 条款 .

这是自相矛盾的。

[ə; eɪ][ˌprəʊlɪ'teərɪət] [wɪ'ðaʊt] ['eni][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]
A proletariat without any political rights in a republic is no more dangerous than
一个 无产阶级 没有 任何 政治的 权利 在 一个 共和国 是 不 更多的 危险的 比
[æn; ən] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [mɒb] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪ'lekʃnz] [baɪ] ['deməgɒg] .
an unintelligent mob which can be used in elections by demagogues .
一个 愚蠢的 暴民 哪个 能 是 用过的 在 选举 经过 煽动者 .

在一个共和国里，没有任何政治权利的无产阶级并不比一群可以被煽动家利用进行选举的愚昧暴民更危险。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌpænə'siːə] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][best] [dɪ'vaɪs]
Universal suffrage is not a universal panacea ; it may be the best device
普遍的 选举权 是 不是 一个 普遍的 万能药 ; 它 可能 是 这 最好的 设备
[ə'teɪnəb(ə)l] ,
attainable ,
可实现的 ,

普选权并非万能灵药；它或许是目前所能达到的最佳方案。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ə'bjuːs] [wɪ'ðaʊt] ['seɪfgɑːrdz] .
but it is certain of abuse without safeguards .
但 它 是 肯定 的 虐待 没有 保障措施 .

但如果没有保障措施，肯定会被滥用。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ['seɪfgɑːrdz] [ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
One of the absolutely necessary safeguards is an educational qualification .
一 的 这 绝对地 必要的 保障措施 是 一个 教育 资格 .

学历是绝对必要的保障措施之一。

[nəʊ][wʌn] [ɔːt] ['eniweə(r)] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [huː] ['kænɒt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
No one ought anywhere to exercise it who cannot read and write ,
不 一 应该 任何地方 到 锻炼 它 WHO 不能 读 和 写 ,

任何不识字的人都不应该在任何地方行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] ,
and if I had my way ,
和 如果 我 有 我的 方式 ,

如果由我做主，

[nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][kɑːst][ə; eɪ]['bælət] [huː] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][feə(r)][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt]
no one should cast a ballot who had not a fair conception of the effect
不 一 应该 投掷 一个 选票 WHO 有 不是 一个 公平的 概念 的 这 影响
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

任何人如果对投票的后果没有正确的认识，就不应该投票。

[ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['haɪə(r)] [test][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv][ə'bɪləti][tuː; tə]
shown by a higher test of intelligence than the mere fact of ability to
所示 经过 一个 更高 测试 的 智力 比 这 仅仅 事实 的 能力 到
[skrɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ə; eɪ][laɪn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
scrawl his name and to spell out a line or two in the Constitution .
乱涂 他的 姓名 和 到 拼写 出去 一个 线 或者 二 在 这 宪法 .

这体现在比仅仅能潦草地写出自己的名字和拼写出宪法中的一两行文字更高的智力测试中。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənsi] ,

This much the State for its own protection is bound to require , for suffrage is an expediency ,

这 很多 这 状态 为了 它是自己的 保护 是 边界 到 要求 ， 为了 选举权 是 一个 权宜之计 ，

为了保护自身安全，国家必然会提出这样的要求，因为选举权是一种权宜之计。

[nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][hjuːˈmænəti] [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] .

not a right belonging to universal humanity regardless of intelligence or of character .

不是 一个 正确的 属于 到 普遍的 人类 不管 的 智力 或者 的 特点 .

这不是全人类与智力或性格无关的普遍权利。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] , [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] ,

The charge is , with regard to this universal suffrage ,

这 收费 是 ， 和 看待 到 这 普遍的 选举权 ，

这项指控是关于普选权的，

[ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːst] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

that you take the fruits of increased representation produced by it ,

那 你 拿 这 水果 的 增加 表示 生产 经过 它 ，

你要享受由此带来的代表性提升所带来的成果，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvoʊtərz] [huːz] [ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈzʌlt] .

and then deny it to a portion of the voters whose action was expected to produce a different political result .

和 然后 否定 它 到 一个 部分 的 这 选民 谁 行动 曾是 预期的 到 生产 一个 不同的 政治的 结果 .

然后又剥夺了一部分选民的权利，而这些选民的投票行为原本有望产生不同的政治结果。

[ai] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [rɪˈɡɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈblʌndə(r)][ɪn] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsʌfrɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

I cannot but regard it as a blunder in statesmanship to give suffrage without an educational qualification ,

我 不能 但 看待 它 作为 一个 错误 在 政治家风范 到 给 选举权 没有 一个 教育 资格 ，

我不禁认为，在没有学历要求的情况下赋予公民选举权，是政治上的一个重大失误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ˈɪɡnərəns] [ˈəʊvə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

and to deem it possible to put ignorance over intelligence .

和 到 认为 它 可能的 到 放 无知 超过 智力 .

并且认为无知可以凌驾于智慧之上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

You are not , responsible for the situation ,

你 是 不是 ， 负责任的 为了 这 情况 ，

你无需为这种情况负责。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn][æn; ən] [ɪˈlɒdʒɪkl] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] .

but you are none the less in an illogical position before the law .

但 你 是 没有任何 这 较少的 在 一个 不合逻辑 位置 前 这 法律 .

但无论如何，你在法律面前都处于不合逻辑的境地。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ，

现在，

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [geɪn] [mɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd]
would you not gain more in a rectification of your position than you would
会 你 不是 获得 更多的 在 一个 整改 的 你的 位置 比 你 会
[luːz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,
lose in other ways ,
失去 在 其他 方式 ,

纠正你的立场难道不比你通过其他方式失去的东西更有价值吗?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
by making suffrage depend upon an educational qualification ?
经过 制作 选举权 依赖 之上 一个 教育 资格 ?

通过让选举权与教育资格挂钩?

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [geɪn] ['pɑːti] - [waɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
I do not mean gain party - wise , but in political morals and general
我 做 不是 意思是 获得 派对 - 明智的 , 但 在 政治的 德 和 一般的
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

我指的不是党派上的利益，而是政治道德和整体繁荣方面的利益。

[taɪm] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['ʃɪftɪŋ] [wɜːld] ,
Time would certainly be gained by this , and it is possible in this shifting world ,
时间 会 当然 是 获得 经过 这 , 和 它 是 可能的 在 这 转变 世界 ,

这样做肯定能节省时间，而且在这个瞬息万变的世界里，这是完全有可能的。

[ɪn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,
in the growth of industries and the flow of populations ,
在 这 生长 的 行业 和 这 流动 的 人口 ,

在产业发展和人口流动方面，

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ,
that before the question of supremacy was again upon you ,
那 前 这 问题 的 霸权 曾是 再次 之上 你 ,

在你们再次面临至高无上地位的问题之前，

['fɒrən] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] ['bæləns] .
foreign and industrial immigration would restore the race balance .
外国的 和 工业的 移民 会 恢复 这 种族 平衡 .

外国移民和工业移民将有助于恢复种族平衡。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
We come now to education .
我们 来 现在 到 教育 .

现在我们来谈谈教育。

[ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , [ai] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The colored race being here , I assume that its education ,
这 有色 种族 存在 这里 , 我 认为 那 它是 教育 ,

有色人种在这里，我推测他们的教育水平也应该很高。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] ['djuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]
with the probabilities this involves of its elevation , is a duty as well as a
和 这 概率 这 涉及 的 它是 海拔 , 是 一个 责任 作为 出色地 作为 一个
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

考虑到提升其地位的可能性，这既是责任也是必要之举。

[ai] [spiːk] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'herənt]['dʒʌstɪs][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns]
I speak both of the inherent justice there is in giving every human being the chance
我 说话 两个都 的 这 固有 正义 那里 是 在 给予 每一个 人类 存在 这 机会
[ɒv; əv] [betə] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ðæt] [laɪz][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] —
of bettering his condition and increasing his happiness that lies in education —
的 改进 他的 状况 和 增加 他的 幸福 那 谎言 在 教育 —
[ən'les] ['aʊə(r)] [həʊl] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf][ɪz] [rɒŋ] — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
unless our whole theory of modern life is wrong — and also of the political
除非 我们的 所有的 理论 的 现代的 生活 是 错误的 — 和 还 的 这 政治的
[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [klɑːs] [njuː'merɪkli] [strɒŋ] .
and social danger there is in a degraded class numerically strong .
和 社会的 危险 那里 是 在 一个 退化的 班级 数值上 强的 .

我所说的正义，既包括让每个人都有机会通过教育改善自身境况、增加幸福感的内在正义——除非我们对现代生活的整个理论都是错误的——也包括人数众多的堕落阶层所带来的政治和社会危险。

['grɑːntɪd] ['ɪntɪgrəl] ['membəʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi]['pɒlətɪk] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
Granted integral membership in a body politic , education is a necessity .
的确 不可缺少的 会员资格 在 一个 身体 政治 , 教育 是 一个 必要性 .

作为政治共同体不可或缺的成员，教育是必需的。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɑːf][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
I am aware of the danger of half education ,
我 是 意识到的 的 这 危险 的 一半 教育 ,

我意识到半吊子教育的危险性。

[ɒv; əv] [ðæt] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['əʊnli] [briːdz] [kən'siːt] , [ə'drɔɪtnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
of that smattering of knowledge which only breeds conceit , adroitness , and a
的 那 零星 的 知识 哪个 仅有的 品种 自负 , 灵巧 , 和 一个
['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ,
consciousness of physical power ,
意识 的 身体的 力量 ,

那种浅薄的知识只会滋生自负、狡猾和对自身力量的自负。

[wɪ'ðaʊt] [djuː] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd]['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] .
without due responsibility and moral restraint .
没有 到期的 责任 和 道德 克制 .

缺乏应有的责任感和道德约束。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪs] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
Education makes a race more powerful both for evil and for good .
教育 制作 一个 种族 更多的 强大的 两个都 为了 邪恶的 和 为了 好的 .

教育使一个种族更强大，既能用于作恶，也能用于行善。

[ai] [siː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['meni] [ˌæprɪ'hend] .
I see the danger that many apprehend .
我 看 这 危险 那 许多 逮捕 .

我看到了许多人所担忧的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [wɪð] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləs] ,
And the outlook , with any amount of education , would be hopeless ,
和 这 前景 , 和 任何 数量 的 教育 , 会 是 绝望 ,

即使接受再多的教育，前景依然黯淡无光。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] ['neɪbəhʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm] ,
not only as regards the negro and those in neighborhood relations with him ,
不是 仅有的 作为 问候 这 黑人 和 那些 在 邻里 关系 和 他 ,

不仅就黑人及其邻居而言，

[ɪf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [θrɪft] , [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]
if education should not bring with it thrift , sense of responsibility as a
如果 教育 应该 不是 带来 和 它 节约 , 感觉 的 责任 作为 一个
['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
citizen , and virtue .
公民 , 和 美德 .

如果教育不能培养节俭、公民责任感和美德，那还有什么意义呢?

[wɒt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'meɪnz]
What the negro race under the most favorable conditions is capable of remains
什么 这 黑人 种族 在下面 这 最多 有利 状况 是 有能力的 的 遗迹
[tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] ;
to be shown ;
到 是 所示 ;

黑人种族在最有利的条件下能够取得怎样的成就，还有待证明;

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðʌs] [fɑː(r)] .
history does not help us much to determine thus far .
历史 做 不是 帮助 我们 很多 到 决定 因此 远的 .

历史对我们迄今为止的判断帮助不大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [reɪs] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv]
It has always been a long pull for any race to rise out of primitive
它 有 总是 到过 一个 长的 拉 为了 任何 种族 到 上升 出去 的 原始
[kən'dɪʃ(ə)nz] ;
conditions ;
状况 ;

任何种族要摆脱原始状态，都是一个漫长的过程;

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
but I am sure for its own sake ,
但 我 是 当然 为了 它是自己的 清酒 ,

但我确信，就其本身而言，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dwel] ,
and for the sake of the republic where it dwells ,
和 为了 这 清酒 的 这 共和国 在哪里 它 居住地 ,

为了它所居住的共和国，

['evri] ['θɔːtf(ə)l] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][məʊst] ['spiːdi] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl]
every thoughtful person must desire the most speedy intellectual and moral
每一个 周到 人 必须 欲望 这 最多 迅速 知识分子 和 道德
[dɪ'veləpmənt] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] .
development possible of the African race .
发展 可能的 的 这 非洲 种族 .

每一个有思想的人都应该渴望非洲民族的智力和道德能够得到最迅速的发展。

[ænd; ənd][ai] [miːn] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .
And I mean as a race .
和 我 意思是 作为 一个 种族 .

我是说作为一个种族而言。

[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [hæv; həv] [sə'dʒestid] , [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] ,
Some distinguished English writers have suggested , with approval ,
一些 杰出的 英语 作家 有 建议 , 和 赞同 ,

一些杰出的英国作家曾提出并表示赞同，

[ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['fjuːʒ(ə)n] ,
that the solution of the race problem in this country is fusion ,
那 这 解决方案 的 这 种族 问题 在 这 国家 是 融合 ,

这个国家种族问题的解决之道在于融合。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hɜːd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['sʌðənə(r)] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] .
and I have even heard discouraged Southerners accept it as a possibility .
和 我 有 甚至 听到 灰心 南方人 接受 它 作为 一个 可能性 .

我甚至听说一些灰心丧气的南方人也接受了这种可能性。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd] [k'ʌləz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
The result of their observation of the amalgamation of races and colors in Egypt ,
这 结果 的 他们的 观察 的 这 合并 的 种族 和 颜色 在 埃及 ,

他们观察到埃及种族和肤色融合的现象，由此得出以下结论：

[ɪn] ['sɪriə] , [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] , [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [maɪn] .
in Syria , and Mexico , must be very different from mine .
在 叙利亚 , 和 墨西哥 , 必须 是 非常 不同的 从 矿 .

叙利亚和墨西哥的情况肯定与我的非常不同。

[wen] ['reɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)]['mɪŋg(ə)l][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['stæmɪnə] ,
When races of different color mingle there is almost invariably loss of physical stamina ,
什么时候 种族 的 不同的 颜色 交融 那里 是 几乎 总是 损失 的 身体的 耐力 ,

不同肤色的种族混杂在一起，几乎必然会导致体能下降。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)]['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
and the lower moral qualities of each are developed in the combination .
和 这 降低 道德 品质 的 每个 是 发达 在 这 组合 .

而两者结合后，各自较低的道德品质就会得到发展。

[nəʊ] [reɪs] [ðæt] [rɪ'gɑːdz] [ɪts] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No race that regards its own future would desire it .
不 种族 那 问候 它是 自己的 未来 会 欲望 它 .

任何一个重视自身未来的种族都不会希望它发生。

[ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] ['θɪəri] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kaɪ'merɪkəl] .
The absorption theory as applied to America is , it seems to me , chimerical .
这 吸收 理论 作为 应用 到 美国 是 , 它 似乎 到 我 , 奇美拉 .

在我看来，将吸收理论应用于美国是天方夜谭。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
But to return to education .
但 到 返回 到 教育 .

但要重返教育领域。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
It should always be fitted to the stage of development .
它 应该 总是 是 适配 到 这 阶段 的 发展 .

它应该始终与发展阶段相匹配。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [miːn] ['dɪsəplɪn] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] .
It should always mean discipline , the training of the powers and capacities .
它 应该 总是 意思是 纪律 , 这 训练 的 这 权力 和 容量 .

它应该始终意味着纪律，意味着能力和素质的培养。

[ðə; ði] ['ɜːli] [ˌpaɪə'nɪəs] [huː] ['plɑːntɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] , [ðə; ði]['hoʊlstən] , [ðə; ði] [ken'tʌki] , [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,
The early pioneers who planted civilization on the Watauga , the Holston , the Kentucky , the Cumberland ,
这 早期的 先驱者 WHO 已种植 文明 在 这 沃陶加 , 这 霍尔斯顿 , 这 肯塔基州 , 这 坎伯兰 ,

早期在沃陶加河、霍尔斯顿河、肯塔基河、坎伯兰河沿岸建立文明的先驱者们

[hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [brɔːd] ['lɜːnɪŋ] — [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
had not much broad learning — they would not have been worse if they had
有 不是 很多 广阔 学习 — 他们 会 不是 有 到过 更糟 如果 他们 有
[hæd; həd] [mɔː(r)] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] ,
had more but they had courage ,
有 更多的 但 他们 有 勇气 ,

他们缺乏广泛的知识——即使他们学识更渊博，情况也不会更糟，但他们有勇气。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [self] - [rɪ'laɪəns] , ['vɪraɪl] ['kɒmən] [sens] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,
they were trained in self - reliance , virile common sense , and good judgment ,
他们 是 受过训练 在 自己 - 依赖 , 阳刚的 常见的 感觉 , 和 好的 判断 ,

他们接受过自立自强、敏锐常识和良好判断力的训练。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] , [ðeɪ]
they had inherited the instinct and capacity of self - government , they
他们 有 遗传 这 本能 和 容量 的 自己 - 政府 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ,
were religious ,
是 宗教 ,

他们继承了自治的本能和能力，他们信奉宗教。

[wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kɔːsnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] , [ðə; ði]
with all their coarseness they had the fundamental elements of nobility , the
和 全部 他们的 粗糙度 他们 有 这 基本的 元素 的 贵族 , 这
[də'mestɪk] ['vɜːtjuːz] ,
domestic virtues ,
国内的 美德 ,

尽管他们举止粗俗，但他们具备高贵的基本素质和贤良的品德。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪts] .
and the public spirit needed in the foundation of states .
和 这 民众 精神 需要 在 这 基础 的 各州 .

以及国家建立所必需的公共精神。

[ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mænli] [aːts] [ænd; ənd] [krɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ['fɪtɪd]
Their education in all the manly arts and crafts of the backwoodsman fitted
他们的 教育 在 全部 这 男子气概 艺术 和 工艺 的 这 乡下人 适配
[ðem; ðəm] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] .
them very well for the work they had to do .
他们 非常 出色地 为了 这 工作 他们 有 到 做 .

他们在偏远地区接受的各种男子汉技艺和手工艺教育，使他们非常适合从事他们必须做的工作。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
I should say that the education of the colored race in America should be
我 应该 说 那 这 教育 的 这 有色 种族 在 美国 应该 是
[ˌfʌndə'ment(ə)l] .
fundamental .
基本的 .

我认为，美国有色人种的教育应该至关重要。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [tɒp] - ['dresɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
I have not much confidence in an ornamental top - dressing of philosophy ,
我 有 不是 很多 信心 在 一个 装饰 顶部 - 敷料 的 哲学 ,
[θi'ɒlədʒi] ,
theology ,
神学 ,

我对哲学、神学的华丽外衣并不抱太大信心。

[ænd; ənd] ['klæsɪk] ['lɜːnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'fɔːmd] [ænd; ənd] [ʌn'steɪb(ə)l]
and classic learning upon the foundation of an unformed and unstable
和 经典的 学习 之上 这 基础 的 一个 未成形的 和 不稳定

['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [kən'dɪʃn] .
mental and moral condition .
精神的 和 道德 状况 .

建立在不成熟、不稳定的精神和道德基础上的古典学问。

['sʌmhaʊ] , ['kærəktə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['ɪndəstri] ,
Somehow , character must be built up , and character depends upon industry ,
不知何故 , 特点 必须 是 建造 向上 , 和 特点 取决于 之上 行业 ,

[ə'pɒn] [θrɪft] ,
upon thrift ,
之上 节约 ,

品格必须通过某种方式培养，而品格的培养依赖于勤奋和节俭。

[ə'pɒn] ['mɒrəlz] , [ə'pɒn] [kə'rekt] ['eθɪk(ə)l] [pər'sepʃən] .
upon morals , upon correct ethical perceptions .
之上 德 , 之上 正确的 伦理道德 感知 .

基于道德，基于正确的伦理观念。

[tuː; tə] [hæv; həv] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [wʌnz] [p'aʊəz] , [tuː; tə] [hæv; həv] [skɪl] [ɪn] ['leɪbə(r)] ,
To have control of one's powers , to have skill in labor ,
到 有 控制 的 一个人的 权力 , 到 有 技能 在 劳动 ,

能够掌控自己的能力，具备劳动技能，

[səʊ] [ðæt] [wɜːk] [ɪn] ['eni] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , [tuː; tə] [hæv; həv] [self] - [rɪ'spekt] ,
so that work in any occupation shall be intelligent , to have self - respect ,
所以 那 工作 在 任何 职业 将 是 聪明的 , 到 有 自己 - 尊重 ,

因此，无论从事何种职业，工作都应该富有智慧，并具有自尊。

[wɪtʃ] ['kɒmənli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [treɪnd] [kə'pæsəti] , [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [tuː; tə]
which commonly comes from trained capacity , to know how to live , to
哪个 通常 来 从 受过训练 容量 , 到 知道 如何 到 居住 , 到

[hæv; həv] [ə; eɪ] [kliːn] ,
have a clean ,
有 一个 干净的 ,

这通常源于训练有素的能力，懂得如何生活，保持清洁，

['ɔːdəli] [haʊs] , [tuː; tə] [biː; bi] ['graʊndɪd] [ɪn] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['vɜːtjuːz] , — [ðiːz]
orderly house , to be grounded in honesty and the domestic virtues , — these
秩序 房子 , 到 是 接地 在 诚实 和 这 国内的 美德 , — 这些

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
are the essentials of progress .
是 这 必需品 的 进步 .

一个秩序井然的家庭，以诚实和家庭美德为基础——这些都是进步的要素。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ˌelɪ'mentl]
I suppose that the education to produce these must be an elemental
我 认为 那 这 教育 到 生产 这些 必须 是 一个 元素

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [wʌn] ,
and practical one ,
和 实际的 一 ,

我认为培养这些人才所需的教育必须是基础性的、实用性的。

[wʌn] [ðæt] [fɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnəri] [sfɪə(r)]
one that fits for the duties of life and not for some imaginary sphere
一 那 适合 为了 这 职责 的 生活 和 不是 为了 一些 假想 领域

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
above them .
多于 他们 .

适合日常生活职责的，而不是适合凌驾于生活之上的某种虚构领域的。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
To put it in a word ,
到 放 它 在 一个 单词 ,

简而言之，

[ænd; ənd][nɒt] [di'naiŋ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,
and not denying that there must be schools for teaching the teachers ,
和 不是 否认 那 那里 必须 是 学校 为了 教学 这 教师 ,

当然，我并不否认必须有学校来培训教师。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [wɒt] [ðə; ði] [mæs]
with the understanding that the teachers should be able to teach what the mass
和 这 理解 那 这 教师 应该 是 有能力的 到 教 什么 这 大量的
[məʊst] [niːdz] [tuː; tə] [nəʊ] — [wɒt] [ðə; ði] [reɪs] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [gʊd] [tə'deɪ] ,
most needs to know — what the race needs for its own good today ,
最多 需求 到 知道 — 什么 这 种族 需求 为了 它是自己的 好的 今天 ,

前提是，教师应该能够教授大众最需要知道的知识——也就是当今社会为了自身利益所需要的知识。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [skuːlz] ,
are industrial and manual training schools ,
是 工业的 和 手动的 训练 学校 ,

是工业和手工技能培训学校，

[wɪð] [ðə; ði] ['veərid] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [aːts] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'pɑːt] .
with the varied and practical discipline and arts of life which they impart .
和 这 多种多样 和 实际的 纪律 和 艺术 的 生活 哪个 他们 传授 .

以及他们所传授的各种实用生活准则和艺术。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢？

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['məʊdəs][vɪ'vendiː] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] ?
What of the ' modus vivendi ' of the two races occupying the same soil ?
什么 的 这 - 模式 维旺迪 - 的 这 二 种族 占领 这 相同的 土壤 ?

生活在同一片土地上的两个种族，他们的"生活方式"又会如何呢？

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
As I said before , I do not know .
作为 我 说 前 , 我 做 不是 知道 .

正如我之前所说，我不知道。

['prɒvɪdəns] [wɜːks] ['sləʊli] .
Providence works slowly .
普罗维登斯 作品 缓慢地 .

天意进展缓慢。

[taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['əʊnli] [sɒlv] [sʌtʃ] [ɪ'nɪgməz] .
Time and patience only solve such enigmas .
时间 和 耐心 仅有的 解决 这样的 谜团 .

只有时间和耐心才能解开这样的谜团。

[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][mæn] ,
The impossible is not expected of man ,
这 不可能的 是 不是 预期的 的 男人 ,

人们不会期望人类做到不可能的事。

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [tə'deɪ] [ðə; ði]['djuːti] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] .
only that he shall do today the duty nearest to him .
仅有的 那 他 将 做 今天 这 责任 最近的 到 他 .

他今天只需履行他所能做的最紧迫的职责即可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] , [juː; jʊ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] ['weɪtɪŋ] , ['peɪʃ(ə)ns] ,
It is easy , you say , for an outsider to preach waiting , patience ,
它 是 简单的 , 你 说 , 为了 一个 局外人 到 布道 等待 , 耐心 ,
[fɔː'beərəns] , ['sɪmpəθi] , ['helpflnəs] .
forbearance , sympathy , helpfulness .
宽容 , 同情 , 乐于助人 .

你说，外人很容易去宣扬等待、耐心、宽容、同情和乐于助人。

[wel] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lesnz] [wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Well , these are the important lessons we get out of history .
出色地 , 这些 是 这 重要的 课程 我们 得到 出去 的 历史 .

这就是我们从历史中得到的重要教训。

[wiː; wi] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [fjuːm] , [ænd; ənd] [fret] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] ['lɪt(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [briːf] ['aʊə(r)]
We struggle , and fume , and fret , and accomplish little in our brief hour
我们 斗争 , 和 烟 , 和 烦恼 , 和 完成 小的 在 我们的 简短的 小时
,
,
,

我们挣扎、愤怒、焦虑，却在短暂的时间里一事无成。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [gets] [ɒn] .
but somehow the world gets on .
但 不知何故 这 世界 获得 在 .

但世界依然在运转。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [tə'deɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .
Fortunately for us , we cannot do today the work of tomorrow .
幸运的是 为了 我们 , 我们 不能 做 今天 这 工作 的 明天 .

幸运的是，我们今天无法做明天要做的事情。

[ɔːl] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['priːsept] .
All the gospel in the world can be boiled down into a single precept .
全部 这 福音 在 这 世界 能 是 煮沸 向下 进入 一个 单身的 戒律 .

世间所有的福音都可以归结为一条诫命。

[duː; də] [raɪt] [naʊ] .
Do right now .
做 正确的 现在 .

现在就做。

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stɑːrts][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
I have observed that the boy who starts in the morning with a determination
我 有 观察到 那 这 男生 WHO 开始 在 这 早晨 和 一个 决心
[tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] [tɪl] ['bedtaɪm] ,
to behave himself till bedtime ,
到 表现 他自己 直到 就寝时间 ,

我观察到，如果一个男孩早上起床就下定决心要一直乖乖听话到睡觉前，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .
usually gets through the day without a thrashing .
通常 获得 通过 这 天 没有 一个 猛烈抽打 .

通常情况下，他能平安度过一天。

[bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
But of one thing I am sure .
但 的 一 事物 我 是 当然 .

但我可以肯定一件事。

[ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] ,
In the rush of industries , in the race problem ,
在 这 匆忙 的 行业 , 在 这 种族 问题 ,

在产业的快速发展中，在竞争激烈的环境中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
it is more and more incumbent upon such institutions as the University of
它 是 更多的 和 更多的 现任 之上 这样的 机构 作为 这 大学 的

[ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['skɒləʃɪp] ,
the South to maintain the highest standard of pure scholarship ,
这 南 到 维持 这 最高 标准 的 纯的 奖学金 ,

像南方大学这样的机构越来越有责任保持最高的纯粹学术标准。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
to increase the number of men and women devoted to the intellectual life .
到 增加 这 数字 的 男人 和 女性 奉献 到 这 知识分子 生活 .

增加从事知识生活的男女人数。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [dʒɒn] [wɔːd] [ɒv; əv] ['strætfəd] - [ɒn]
Long ago , in the middle of the seventeenth century , John Ward of Stratford - on
长的 前 , 在 这 中间 的 这 第十七 世纪 , 约翰 沃德 的 斯特拉特福德 - 在

- ['eɪvn] ,
- Avon ,
- 雅芳 ,

很久以前，在十七世纪中叶，埃文河畔斯特拉特福德的约翰·沃德

['klɜːdʒimən] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] : " [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
clergyman and physician , wrote in his diary : " The wealth of a nation
牧师 和 医生 , 写道 在 他的 日记 : " 这 财富 的 一个 国家

[dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ɪts] [ˊpɒpjuləsnis] ,
depends upon its populousness ,
取决于 之上 它是 人口密度 ,

这位牧师兼医生在他的日记中写道：“一个国家的财富取决于它的人口数量，

[ænd; ənd][ɪts] [ˊpɒpjuləsnis] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ðæt] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə]
and its populousness depends upon the liberty of conscience that is granted to
和 它是 人口密度 取决于 之上 这 自由 的 良心 那 是 的确 到

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

它的人口数量取决于它所享有的良心自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːlz] [ɪn] ['strendʒər] [ænd; ənd] [prə'məʊts] ['treɪdɪŋ] .
for this calls in strangers and promotes trading .
为了 这 呼叫 在 陌生人 和 促进 贸易 .

因为这会吸引陌生人参与，并促进交易。

" [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'naɪn] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] ,
" Great is the attraction of a benign climate and of a fruitful soil ,
" 伟大的 是 这 景点 的 一个 良性 气候 和 的 一个 卓有成效 土壤 ,

宜人的气候和肥沃的土壤具有巨大的吸引力。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] , [ðæt] ['væljuːz][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn]
but a greater attraction is an intelligent people , that values the best things in
但 一个 更大的 景点 是 一个 聪明的 人们 , 那 值 这 最好的 事物 在

[laɪf] ,
life ,
生活 ,

但更吸引人的是一群懂得欣赏生活中美好事物的聪明人。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][hɒ'spɪtəb(ə)l] , [kəm'pænjənəbl] , ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] , [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
a society hospitable , companionable , instinct with intellectual life , awake to the
一个 社会 好客 , 友善的 , 本能 和 知识分子 生活 , 醒 到 这

[greɪt] [aɪ'diəz] [ðæt] [meɪk] [laɪf] ['ɪntrəstɪŋ] .
great ideas that make life interesting .
伟大的 想法 那 制作 生活 有趣的 .

一个热情好客、友善相爱、充满智慧生活、对使生活充满乐趣的伟大思想保持警觉的社会。

[æz; əz][ai]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
As I travel through the South and become acquainted with its magnificent
作为 我 旅行 通过 这 南 和 变得 熟人 和 它是 壮丽

[rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
resources and opportunities ,
资源 和 机会 ，

当我游历南方，逐渐了解其丰富的资源和机遇时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['betə(r)]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	['ædmərəb(ə)l]	['kwɒlətiz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['piːp(ə)l]	,
and	**know**	**better**	**and**	**love**	**more**	**the**	**admirable**	**qualities**	**of**	**its**	**people**	**,**
和	知道	更好的	和	爱	更多的	这	令人钦佩的	品质	的	它是	人们	，

并且更加了解和热爱其人民的优秀品质，

[ai]	['kænɒt]	[bʌt; bət]	[mjuːz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɒnd]	['prɒfəsi]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['brɪliənt]	[pɑːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ɪn]
I	**cannot**	**but**	**muse**	**in**	**a**	**fond**	**prophecy**	**upon**	**the**	**brilliant**	**part**	**it**	**is**	**to**	**play**	**in**
我	不能	但	沉思	在	一个	喜爱	预言	之上	这	杰出的	部分	它	是	到	玩	在

[ðə; ði]	[daɪ'vɜːsɪfaɪd]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['fjuːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[rɪ'pʌblɪk]	.
the	**diversified**	**life**	**and**	**the**	**great**	**future**	**of**	**the**	**American**	**Republic**	**.**
这	多元化	生活	和	这	伟大的	未来	的	这	美国人	共和国	.

我不禁满怀憧憬地预言，它将在美国共和国多元化的生活和伟大未来中扮演光辉的角色。

[bʌt; bət]	,	[nɔːθ]	[ænd; ənd]	[saʊθ]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[faɪt]	[wɪð]	[mə'tiəriəlaiz]	['tendənsiz]
But	**,**	**North**	**and**	**South**	**,**	**we**	**have**	**a**	**hard**	**fight**	**with**	**materializing**	**tendencies**
但	，	北	和	南	，	我们	有	一个	难的	斗争	和	物质化	倾向

.
.
.

但是，无论南北，我们都面临着与物质化趋势的艰难斗争。

[gɒd]	[bles]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	!
God	**bless**	**the**	**University**	**of**	**the**	**South**	**!**
上帝	保佑	这	大学	的	这	南	!

上帝保佑南方大学!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神